



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS METAL CIRCULAR SAW PPMSA 20-LI A1

(GB)

20V CORDLESS METAL CIRCULAR SAW

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

20 V AKKUKÄYTTÖINEN METALLIKÄSIPYÖRÖSAHA

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

20 V BATTERIDRIVEN HANDCIRKELSÅG

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

20 V PIŁA TARCZOWA

Instrukcja obsługi

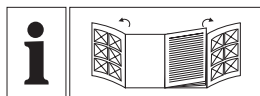
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(DE) (AT) (CH)

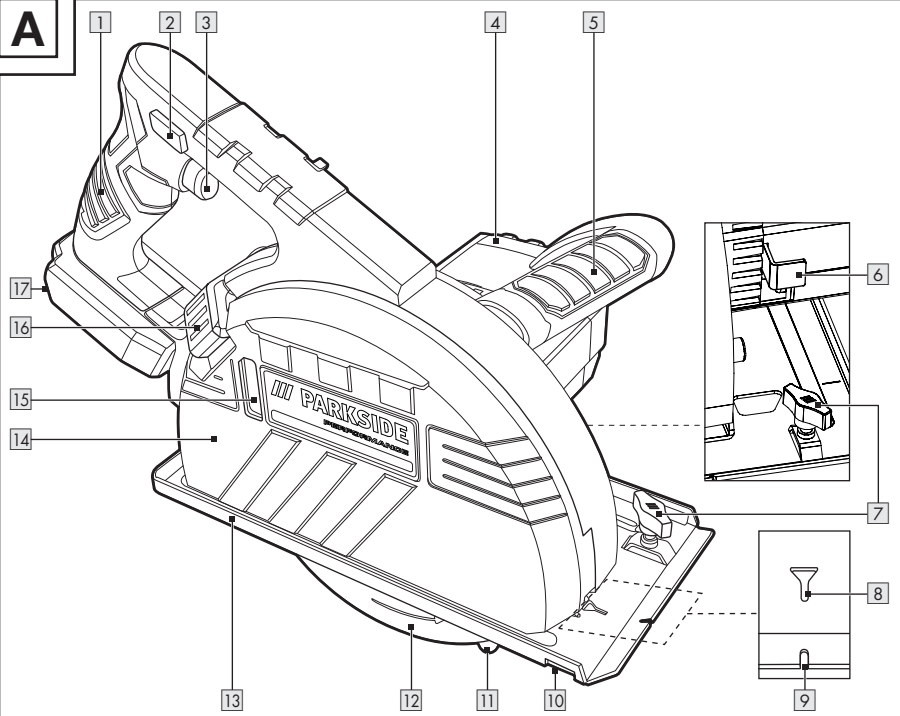
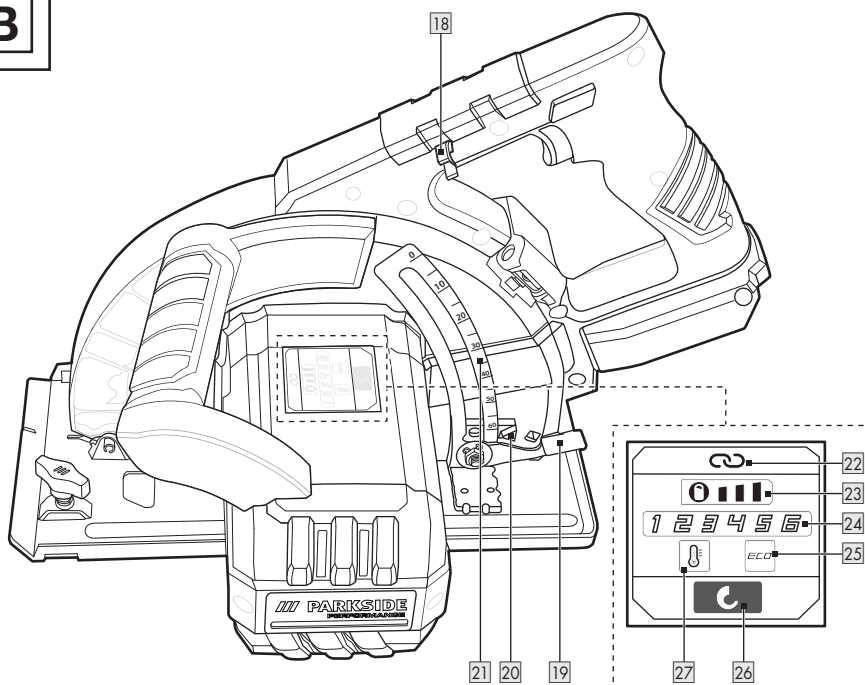
20 V AKKU-METALLHAND- KREISSÄGE

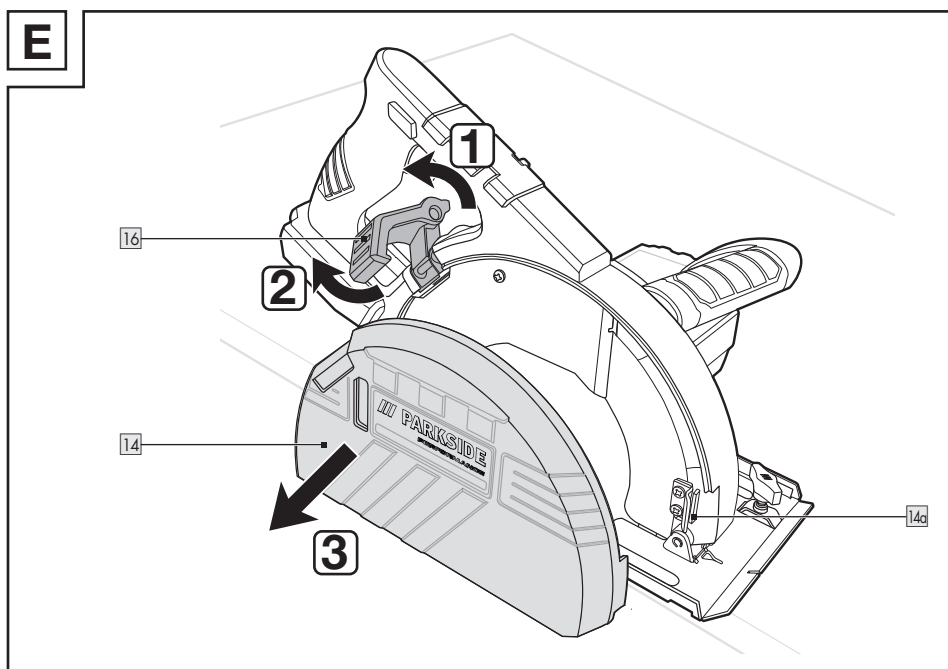
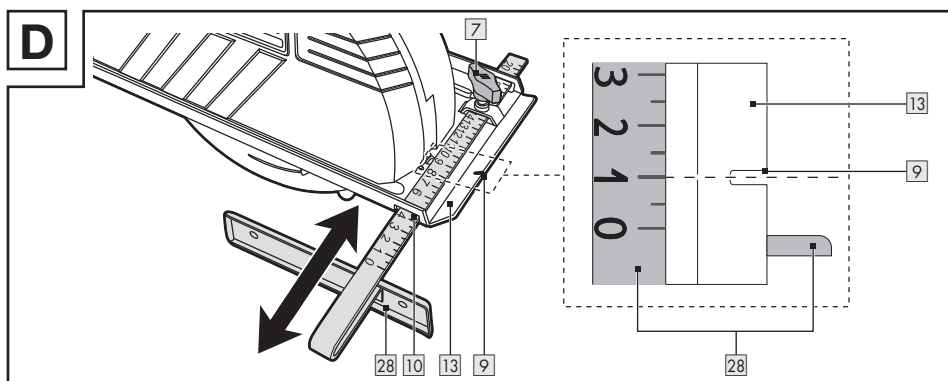
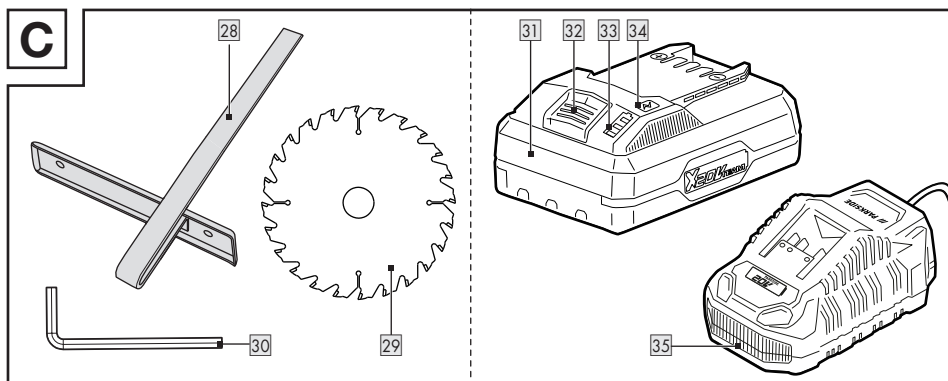
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	6
FI	Käyttöohje	Sivu	27
SE	Bruksanvisning	Sidan	48
PL	Instrukcja obsługi	Strona	70
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	94

A**B**





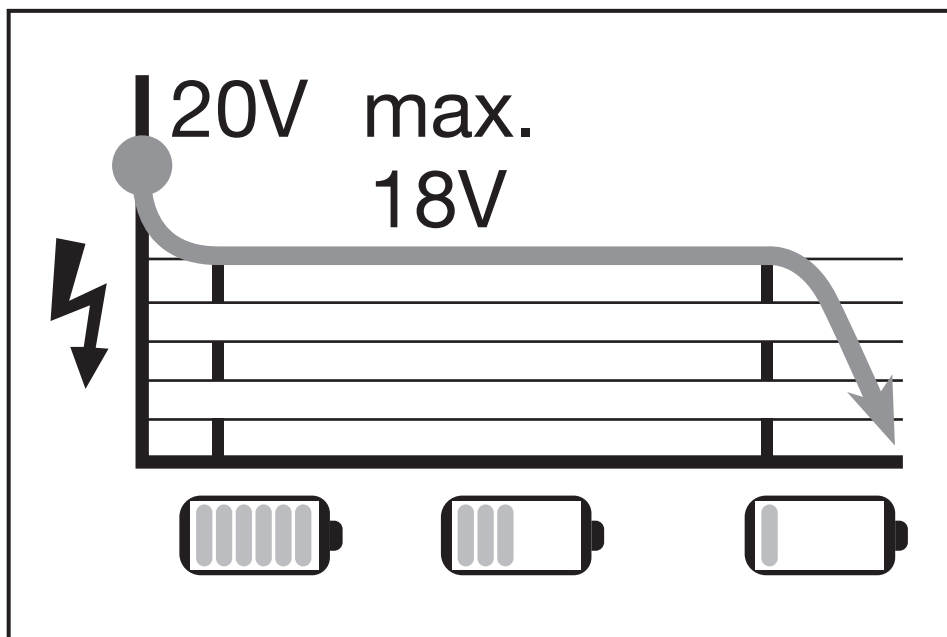
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE
SERIES "X 20 V TEAM"

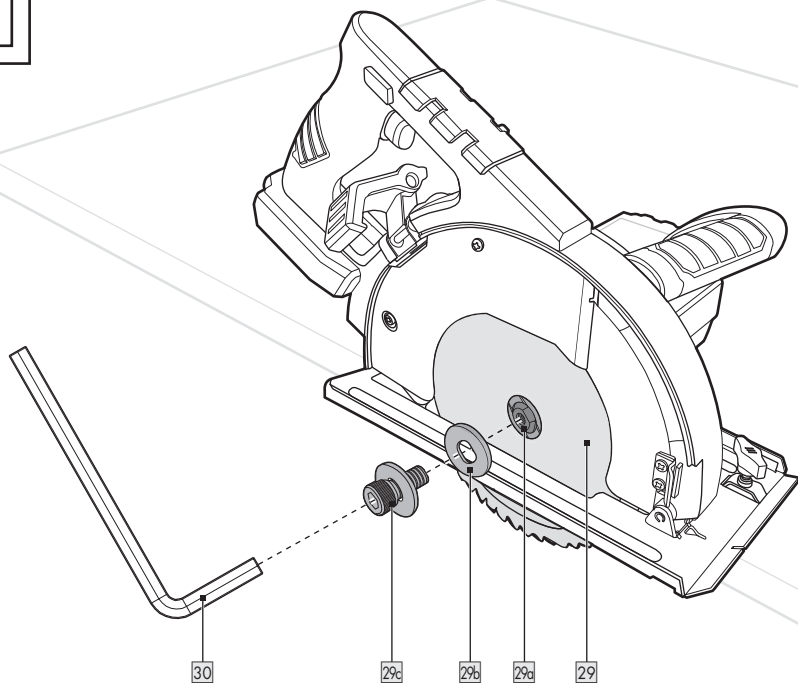
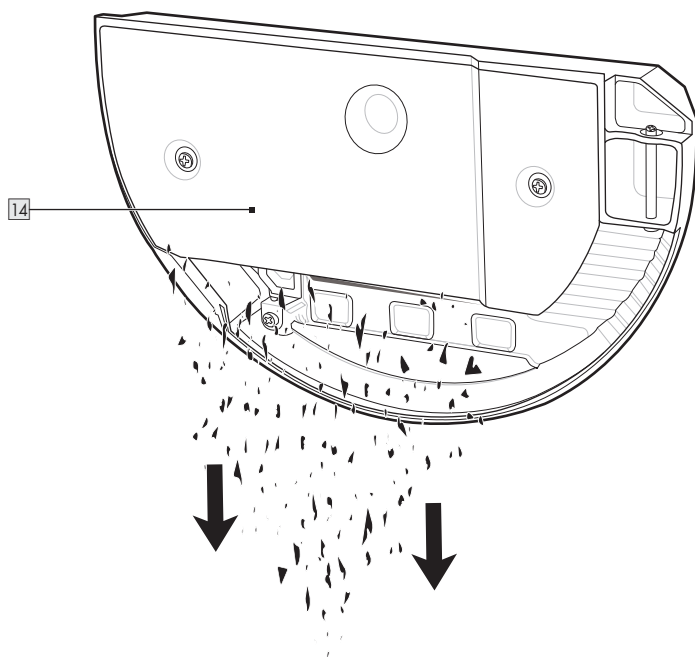
AKKU SOPII KAIKKIIN "X 20 V TEAM" -SARJAN LAITTEISIIN

LADDNINGSBART BATTERI KOMPATIBELT MED ALLA
APPARATER I SERIEN "X 20 V TEAM"

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI
URZĄDZENIAMI SERII „X 20 V TEAM”

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„X 20 V TEAM“



F**G**

Charging time/Latausaika/Laddningstid/Czas ładowania/Ladezeit

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1/B1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSL 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger/Laturi/Laddare/Ładowarka/Ladegerät ** Battery pack/Akku/Batterisats/Akumulator/Akku-Pack				

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HUOMAUTUS: Todellinen latausaika voi poiketa hieman yllä mainituista tiedoista ympäristön lämpötilasta ja akun tilasta riippuen. Oikeudet tietojen muutoksiin pidätetään.

HÄNVISNING: Den faktiska laddningstiden kan skilja sig något från ovanstående, beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd. Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

List of pictograms used	Page	8
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Description of parts	Page	10
Technical data	Page	10
Safety instructions	Page	12
General power tool safety warnings	Page	12
Safety instructions for all saws	Page	14
Further safety instructions for all saws	Page	15
Lower guard function	Page	16
Additional safety warnings	Page	16
Vibration and noise reduction	Page	17
Behaviour in emergency situations	Page	17
Residual risks	Page	17
Battery charger safety warnings	Page	18
Before first use	Page	19
Unpacking the product	Page	19
Preparation	Page	19
Checking the charging level of the battery pack	Page	19
Charging the battery pack	Page	19
Attaching the parallel fence	Page	20
Setting the cutting depth	Page	20
Removing/attaching the upper guard	Page	20
Mounting/changing the saw blade	Page	20
Operation	Page	21
Inserting/removing the battery pack	Page	21
Setting the speed and ECO mode	Page	21
Switching on/off	Page	21
Loading indicator	Page	21
Working instructions	Page	21
Sawing	Page	21
Overload warning	Page	22

Cleaning, maintenance and storage	Page	22
Cleaning	Page	22
Maintenance	Page	22
Storage	Page	22
Replacement parts/Accessories	Page	23
PARKSIDE app	Page	23
Requirements	Page	23
Connecting the product to the PARKSIDE app	Page	23
Connecting the product manually	Page	23
Troubleshooting	Page	24
Disposal	Page	24
Warranty	Page	25
Warranty claim procedure	Page	25
Service	Page	25
EU declaration of conformity	Page	26

List of pictograms used

 	Read the instruction manual.		Use the product in dry indoor environments only.
		n₀	No-load speed
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Speed level button 26
			“Connected” indicator 22
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		ECO mode indicator 25
			Overload warning indicator 27
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Loading indicator 23
			Wear a dust mask!
	Wear eye protection!		Wear protective gloves!
	Wear hearing protection!		Do not use any damaged saw blades.
	Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.

	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack against water and moisture.
	Fuse		Protect the battery pack from fire.
	Direction of rotation of the saw blade 		Diameter
	Saw blade diameter		Maximum cutting depth 62 mm
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS METAL CIRCULAR SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This 20V cordless metal circular saw (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for sawing ferrous metals, aluminium and copper or metals of similar hardness.
- The product is not intended for sawing natural wood, plywood, chipboard, plastic or similar materials.
- Use the product in dry indoor environments only.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V cordless metal circular saw
- 1 Parallel fence
- 1 Saw blade (pre-assembled)
- 1 Hex key
- 1 Storage case
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Handle
- 2 Lock button
- 3 On/off switch
- 4 Motor
- 5 Auxiliary handle
- 6 Spindle lock
- 7 Wing screw (parallel fence)
- 8 Guide slot (inside)
- 9 Guide slot
- 10 Parallel fence support
- 11 Protrusion (lower guard)
- 12 Lower guard
- 13 Base plate
- 14 Upper guard
- 15 Sight glass
- 16 Lock (upper guard)
- 17 Battery pack connector

(Fig. B)

- 18 Holder (hex key)
- 19 Lock (cutting depth)
- 20 Marking (cutting depth)
- 21 Cutting depth scale
- 22  indicator (connected)
- 23 Loading indicator
- 24 Indicator (speed level)
- 25 **ECO** indicator (ECO mode)
- 26  button (speed level)
- 27  indicator (overheat warning)

(Fig. C)

- 28 Parallel fence
- 29 Saw blade
- 30 Hex key
- 31 Battery pack *
- 32 Release button (battery pack)
- 33 Charging level indicator (battery pack)

- 34  button (charging level – battery pack)

- 35 Charger *

(Fig. E)

- 14a Bracket (upper guard)

(Fig. F)

- 29a Spindle
- 29b Washer
- 29c Bolt (with fixed washer)

Not illustrated:

- 36 Storage case

● Technical data

20V cordless metal circular saw	PPMSA 20-Li A1
Model number – with VDE plug charger: – with UK plug charger:	HG12504 HG12504-BS
Rated voltage:	20 V ===
No-load rotation speed n_0 :	2,000–4,000 min ⁻¹
Max. cutting depth:	approx. 62 mm
Thread size:	M8

Saw blade	
Diameter:	Ø 190 mm
Bore size:	Ø 30 mm
Cutting width (teeth thickness):	1.9 mm
Number of teeth:	56
Allowable rotational speed:	max. 7,000 min ⁻¹

* Battery pack and charger are not included in delivery.

Battery pack	PAPS 204 A1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	5
Frequency performance:	≤ 20 dBm
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Temperature:	max. +50 °C

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A / 
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	85.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	93.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration – Main handle	
Cutting metal ($a_{h,M}$):	2.490 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Vibration – Auxiliary handle	
Cutting metal ($a_{h,M}$):	2.377 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

* Battery pack and charger are not included in delivery.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety instructions for all saws

Cutting procedures

- a)  **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a „live“ wire will also make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

● Further safety instructions for all saws

Kickback causes and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

● Lower guard function

- a) **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts”. Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

● Additional safety warnings

- a) **Do not allow the ejected cutting chip come into contact with your hands.** You may be injured/cut by cutting chips ejected with high speed.
- b) **Do not use the saw above the level of your head.** Doing so will mean you have inadequate control of the power tool.
- c) **Do not use grinding discs with this power tool.** Grinding discs can easily break and cause personal injury.
- d) **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- e) **Do not modify the power tool or operate it when stationary.** It is not suitable for operation as a table saw.
- f) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- g) **Do not use HSS (high-speed steel) saw blades.** Such saw blades can easily break.
- h) **Wear safety goggles, hearing protection and dust mask during operation.**
- i) **Always use the saw blade intended for cutting the material that you are going to cut.**
- j) **Only use the saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the tool.**

k) **Only use saw blade with diameter according to the description on the tool.**

Safe working

- Do not exceed the maximum speed stated on the product. If indicated, the speed range must be complied with.
- Take circular saw blades with cracks in them out of service. A repair is not permitted.
- Do not use tools with visible cracks.
- Clean tools regularly.
- Only clean tool parts made of light metal alloys with solvents that do not impair the mechanical properties of these materials.
- Tighten tools and tool bodies in such a way that they cannot become loose during operation. Heed the information on assembly. Tighten the clamping screw holding the saw blade in place hand-tight using the enclosed hex key.
- Extending a spanner or tightening with the help of hammer blows is not permitted.
- Clean the tightening surfaces on the saw blade to remove any dirt, grease, oil and water.
- Use original spare parts from the manufacturer to ensure safe use (see "Replacement parts/Accessories").
- Maintenance work and modifications to circular saw blades should only be performed by a professional, i.e. a person with specialist training and experience who is familiar with the design requirements and the necessary safety steps.

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Cutting injuries
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers via www.optimex-shop.com.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● Preparation

● Checking the charging level of the battery pack

- Press  **[34]** next to the charging level indicator **[33]** on the battery pack **[31]**.
- The charging level of the battery pack **[31]** is indicated by illumination of the corresponding LED lights on the charging level indicator **[33]**.

Indicator	Colour	Meaning
	Red, orange, green	Fully charged

Indicator	Colour	Meaning
	Red, orange	Partially charged
	Red	Needs to be charged

● Charging the battery pack

⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack **[31]**!

- ▶ Do not expose the battery pack **[31]** to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +50 °C.

NOTE

- ▶ You can find detailed instructions in the user manual of the charger **[35]**.
- ▶ If the battery pack **[31]** is still warm, allow it to cool down before charging.
- ▶ The battery pack **[31]** may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **[31]**.

1. Remove the battery pack **[31]** from the product.
2. Push the battery pack **[31]** into the charging slot of the charger **[35]**.
3. Connect the charger **[35]** to a socket-outlet.
4. After charging: Disconnect the charger **[35]** from the socket-outlet.
5. Pull the battery pack **[31]** out of the charger **[35]**.

Control LEDs on the charger

Green	Red	Meaning
Lights up	—	Fully charged
—	Lights up	Stand-by mode (no battery pack 31 inserted)
—	Flashes	Charging
Flashes	Flashes	Battery pack 31 is overheated
Flashes	Flashes	Battery pack 31 is defective

● Attaching the parallel fence

(Fig. D)

1. Loosen the wing screw **7**.
2. Slide the parallel fence **28** into the parallel fence support **10**. The wing screw **7** must be able to grip the parallel fence.
3. Set the desired width of the cut-off.
4. Tighten the wing screw **7** to fix the parallel fence **28** in place.

● Setting the cutting depth

1. Release the lock **19** by pushing it upwards.
2. Set the desired cutting depth. The marking **20** points to the set cutting depth (can be read on the cutting depth scale **21**).
3. Fix the setting by pressing the lock **19** downwards.

● Removing/attaching the upper guard

(Fig. E)

NOTE

- Switch off the product and remove the battery pack **31** before carrying out any work.

NOTE

- Place the product on a table on the edge of the table to make the work step easier.

Removing the upper guard

1. Pull the lock **16** on the left-hand side backwards. The lock is half open.
2. Pull the lock **16** on the right-hand side backwards. The lock is open.
3. Remove the upper guard **14**. Make sure to carefully remove the upper guard from the bracket **14a**.

Attaching the upper guard

- Attach the upper guard **14** in reverse order.

● Mounting/changing the saw blade

(Fig. F)

NOTE

- Switch off the product and remove the battery pack **31** before carrying out any work.
- Place the product on a table on the edge of the table to make the work step easier.

1. Remove the upper guard **14** (see „Removing/attaching the upper guard“).
2. Press and hold the spindle lock **6**.
3. Loosen the bolt **29c** with the hex key **30**.
4. Remove the bolt **29c** and the washer **29b**.
5. Carefully pull the lower guard **12** backwards with the protrusion **11**. Keep the lower guard open.
6. Carefully pull the saw blade off the spindle **29a** and remove it downwards.
7. Carefully place the new saw blade **29** onto the spindle **29a** from below.

- Place the washer **29b** (the round cut-out must point towards the saw blade **29**) onto the spindle **29a**.
- Secure the saw blade **29** by tightening the bolt **29c** in the spindle **29a** by using the hex key **30**.
- Refit the upper guard **14** (see „Removing/attaching the upper guard“).

● Operation

● Inserting/removing the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- Only insert the battery pack **31** once the product is fully prepared for use.

⚠ NOTICE! Risk of property damage and damage to the product!

- An not compatible battery pack can damage the product and the battery pack.

Inserting the battery pack

- Push the battery pack **31** into the battery pack connector **17**.
- Make sure the battery pack **31** clicks audibly in place.

Removing the battery pack

- Press and hold the release button **32** on the battery pack **31**.
- Remove the battery pack **31**.

● Setting the speed and ECO mode

- Press **⏻** **26** to set one of the 6 speed levels.
- An ECO mode is also available.
ECO **25** lights up when the ECO mode is activated.

● Switching on/off

Switching on

- Press and hold the lock button **2** to the left or right.
- Press the on/off switch **3**.
Once the product starts running, you can release the lock button **2**.

Switching off

- Release the on/off switch **3**.

● Loading indicator

(Fig. B)

The loading indicator **23** indicates the loading condition of the product as follows:

Signal	Loading condition
1 LED lights up	Low
2 LEDs light up	Medium
3 LEDs light up	Maximum

● Working instructions

NOTE

- Saw forwards with moderate pressure - never backwards.
- The sawdust produced is collected in the upper guard **14**. You can see the contents of the upper guard from the outside through the sight glass **15**.
- Regularly empty the upper guard **14** of accumulated sawdust (see “Cleaning”).

● Sawing

- Hold the product with both hands: one hand on the handle **1** and the other hand on the auxiliary handle **5**.

2. Place the product with the front of the base plate **13** against the edge of the workpiece. The guide slots **8/9** indicate the cutting path.
3. Switch on the product (see “Switching on/off”).
4. Slowly push the product forwards. The lower guard **12** opens automatically.

● **Overload warning**

- If the product is in danger of being damaged,  **27** lights up briefly. The product switches off.

● **Cleaning, maintenance and storage**

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work.
- ▶ Switch off the product and remove the battery pack **31**.

- Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original replacement parts.

● **Cleaning**

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.
- ▶ Do not immerse the product in water.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents (except for the saw blade **29**, see following instruction). You may otherwise irreparably damage the product.

- Remove any dirt, such as resin, from the saw blade **29** using only solvents that do not impair the mechanical properties of the saw blade.
- Try to clean resinous surfaces with a damp, lukewarm cloth that has been wrung out well. Make sure that no liquids can get into the interior of the housing. Alternatively, you can use a special cleaner (resin solvent) or multispray. Heed the safety information and instructions provided by the manufacturer of the special cleaner/ multispray.
- Keep the ventilation slots, motor housing and handles clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Empty the upper guard

1. Remove the upper guard **14** (see „Removing/attaching the upper guard”).
2. Empty the upper guard **14** (Fig. G).
3. Refit the upper guard **14** (see „Removing/attaching the upper guard”).

● **Maintenance**

- The product is maintenance free.
- Before each use: Check the saw blade **29** for obvious defects. Replace the saw blade, if it is blunt, bent, or damaged in any other way.
- Have any maintenance work on the saw blade **29** (e.g. repair or regrinding) carried out by a professional.

● **Storage**

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case **36**,
 - out of the reach of children.

- ❑ The storage temperature for the battery pack [31] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack is not adversely affected.
- ❑ Before storage: Remove the battery pack [31] from the product.

● Replacement parts/ Accessories

- ❑ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- ❑ Have the order number ready for your order.
- ❑ You can only place orders online.
- ❑ Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
Saw blade [29]	4707409039999

● **PARKSIDE** app

NOTE

- ▶ The **PARKSIDE** app lets you monitor the product and control certain functions. The functions may change with updates to the app and firmware. For more information on the **PARKSIDE** app, see the instructions for the smart battery.
- ▶ The **PARKSIDE** app supports the operating systems iOS 15.0 and above or Android 6.0 and above.

● Requirements

To find the product in the **PARKSIDE** app, the following requirements must be met:

- ❑ The **PARKSIDE** app is installed on your smartphone and Bluetooth® is activated.

- ❑ The following battery pack is inside the product: **PARKSIDE Performance Smart battery PAPS 204 A1** or **PAPS 208 A1**.

This smart battery pack has already been connected to the **PARKSIDE** app.

The product communicates with the **PARKSIDE** app via the smart battery pack.

- ❑ The smart battery pack is connected to the **PARKSIDE** app.
- ❑ The product can communicate with the **PARKSIDE** app via the Smart battery.

● Connecting the product to the **PARKSIDE** app

1. Insert the smart battery pack [31].
2. Press  [26] on the product.

 [22] flashes.

When the product is connected,  lights up continuously.

3. Open the **PARKSIDE** app.
4. Tap **Devices**.

The product is displayed in the list. If the product does not appear in the list, add the product manually.

● Connecting the product manually

Monitoring and controlling the product

1. Tap **Devices**.
2. Select the product from the list. The overview page of the product is displayed.
3. Select the desired setting on the overview page. Tap  to select the help menu if you are unsure. A dialogue box with a description for the relevant setting is displayed.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack 31 is not inserted.	Insert the battery pack 31 (see “Inserting and removing the battery pack”).
	The battery pack 31 is discharged.	Charge the battery pack 31 (see “Charging the battery pack”).
	The on/off switch 3 is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 3 is defective.	

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 470740_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 470740_2407 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 470740_2407)

IAN: 470740_2407
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Metal Circular Saw
Model Number: HG12504

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

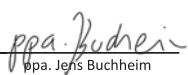
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.12.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	29
Johdanto	Sivu	30
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	30
Toimituksen sisältö	Sivu	30
Osien kuvaus	Sivu	30
Tekniset tiedot	Sivu	31
Turvallisuusohjeet	Sivu	33
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	33
Turvallisuusohjeet kaikkia sahoja varten	Sivu	36
Lisäturvallisuusohjeet sahausta varten	Sivu	36
Alasuojuksen toiminta	Sivu	37
Lisäturvallisuusohjeet	Sivu	37
Tärinän ja melun vähentäminen	Sivu	38
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	39
Jäännösriskit	Sivu	39
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	39
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	40
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	40
Valmistelu	Sivu	40
Akun lataustason tarkistaminen	Sivu	40
Akun lataaminen	Sivu	41
Rinnakkaisvasteen asennus	Sivu	41
Sahaussyvyyden säätäminen	Sivu	41
Yläsuojuksen irrottaminen/kiinnittäminen	Sivu	41
Sahanterän kiinnittäminen/vaihtaminen	Sivu	42
Käyttö	Sivu	42
Akun sisäänasettaminen ja poistaminen	Sivu	42
Nopeuden ja ECO-tilan asettaminen	Sivu	42
Päälle-/poiskytkeminen	Sivu	42
Latausnäyttö	Sivu	42
Työohjeet	Sivu	43
Sahaaminen	Sivu	43
Ylikuormitusvaroitusta	Sivu	43

Puhdistus, huolto ja säilytys	Sivu	43
Puhdistus	Sivu	43
Huolto	Sivu	43
Säilytys	Sivu	44
Varaosat/lisävarusteet	Sivu	44
PARKSIDE-sovellus	Sivu	44
Edellytykset	Sivu	44
Tuotteen yhdistäminen PARKSIDE-sovellukseen	Sivu	44
Tuotteen yhdistäminen manuaalisesti	Sivu	44
Vianmääritys	Sivu	45
Hävittäminen	Sivu	45
Takuu	Sivu	46
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	46
Huoltopalvelu	Sivu	46
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	47

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

 	Lue käyttöohje.	 Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
		 Joutokäyntinopeus
	VAARA! – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)	 Vaihtovirta/-jännite
		 Tasavirta/-jännite
	VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisen riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)	 Nopeustason painike 26
		 Näyttö ”Yhdistetty” 22
	VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)	 ECO-tilan näyttö 25
		 Ylikuormitusvaroituksen näyttö 27
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)	 Latausnäyttö 23
		 Käytä hengityssuojainta!
	Käytä suojalaseja!	 Käytä suojakäsineitä!
	Käytä kuulosuojaimia!	 Älä käytä vaurioituneita sahanteritä.
	Kytke tuote pois päältä ja irrota akku ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.	 Suojaa akkua kuumuudelta ja jatkuvalta, voimakkaalta auringonsäteilyltä.
	Suojausluokka II (kaksoiseristys)	 Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.

	Hienosulake		Suojaa akkua avotulelta.
	Sahanterän pyörimissuunta 29		Halkaisija
	Sahanterän halkaisija		Suurin sahausvyvyys 62 mm
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.		Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet

20 V AKKUKÄYTTÖINEN METALLIKÄSIPYÖRÖSAHA

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- 20 V akkukäyttöinen metallipyörösaha (jäljempänä "tuote" tai "sähkötyökalu") on tarkoitettu rautametallien, alumiinin ja kuparin tai kovuudeltaan samanlaisten metallien sahaamiseen.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu luonnonpuun, vanerin, lastulevyjen, muovin tai vastaavien materiaalien sahaamiseen.
- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.

- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.
- Noudata kaikkia sovellettavia paikallisia turvallisuusmääräyksiä, standardeja ja asetuksia. Meluavien sähkötyökalujen käyttö voi olla kansallisten tai paikallisten määräysten mukaan sallittua vain tiettyinä aikoina.

● Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 20 V akkukäyttöinen metallikäsi pyörösaha
- 1 Rinnakkaisvaste
- 1 Sahanterä (valmiiksi asennettu)
- 1 Kuusiokoloavain
- 1 Säilytyslaukku
- 1 Käyttöohje

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

- 1 Kahva
- 2 Lukituspainike
- 3 On-/off-kytkin
- 4 Moottori
- 5 Lisäkahva
- 6 Karalukitus
- 7 Siipiruuvi (rinnakkaisvaste)
- 8 Ohjausaukko (sisäpuoli)
- 9 Ohjausaukko
- 10 Rinnakkaisvasteen tuki
- 11 Uloke (alasuojus)
- 12 Alasuojus
- 13 Pohjalevy
- 14 Yläsuojus
- 15 Tarkistusikkuna
- 16 Suljin (yläsuojus)
- 17 Akun liitäntä

(Kuva B)

- 18 Pidike(kuusiokoloavain)
- 19 Lukitus (sahaussyvyys)
- 20 Merkki (sahaussyvyys)
- 21 Sahaussyvyysasteikko
- 22 Näyttö  (yhdistetty)
- 23 Latausnäyttö
- 24 Näyttö (nopeustaso)
- 25 Näyttö **ECO** (ECO-tila)
- 26 Painike  (nopeustaso)
- 27 Näyttö  (ylikuumentumisvaroitus)

(Kuva C)

- 28 Rinnakkaisvaste
- 29 Sahanterä
- 30 Kuusiokoloavain
- 31 Akku *
- 32 Vapautuspainike (akku)
- 33 Lataustilan näyttö (akku)
- 34 Painike  (akun lataustila)
- 35 Laturi *

(Kuva E)

- 14a Pidike (yläsuojus)

(Kuva F)

- 29a Kara
- 29b Aluslevy
- 29c Pultti (sisältää kiinteän aluslevyn)

Ei kuvassa:

- 36 Säilytyslaukku

● Tekniset tiedot

20 V akkukäyttöinen metallikäsipyö- rösaha	PPMSA 20-Li A1
Mallinumero – laturi VDE-pistokkeella:	HG12504
– laturi UK-pistokkeella:	HG12504-BS
Nimellisjännite:	20 V ===
Joutokäyntinopeus n ₀ :	2000–4000 min ⁻¹
Maks. sahaussyvyys:	n. 62 mm
Kierrekoko:	M8

Sahanterä	
Halkaisija:	Ø 190 mm
Porausko:	Ø 30 mm
Sahausleveys (hammasvahvuus):	1,9 mm
Hammasten lukumäärä:	56
Sallittu pyörimisno- peus:	maks. 7000 min ⁻¹

Akku	PAPS 204 A1 *
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V ===
Kapasiteetti:	4 Ah

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

Energia-arvo:	80 Wh
Kennojen lukumäärä:	5
Taajuusteho:	≤ 20 dBm
Taajuuskaista:	2400–2483,5 MHz
Lämpötila:	maks. +50 °C

Pikalaturi	PLG 20 C3 *
Otto:	
Nimellisjännite:	230–240 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellisteho:	120 W
Sulake (sisällä):	3,15 A / 
Anto:	
Nimellisjännite:	21,5 V ===
Latausvirta:	4,5 A
Suojausluokka:	II/□

Suosittelava ympäristön lämpötila

Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Säilytyksen aikana:	0 °C korkeintaan +45 °C

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänen painetaso L_{pA} :	85,5 dB
Epävarmuus K_{pA} :	3,0 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	93,5 dB
Epävarmuus K_{WA} :	3,0 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Tärinä – pääkahva	
Metallin sahaus ($a_{h,M}$):	2,490 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²
Tärinä – lisäkahva	
Metallin sahaus ($a_{h,M}$):	2,377 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

HUOMAUTUS

- Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet. Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö vaihtotyökalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjaksen vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).



Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista laiteosista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.

- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettyä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.

- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet etäällä pyörivistä osista.** Vältä vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole mur tumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- c) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.
- f) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli +130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietämyksillä akuille tarkoitettuun latureihin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.

Huoltopalvelu

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

● Turvallisuusohjeet kaikkia sahoja varten

Sahausmenetelmä

- a)  **VAARA: Pidä kätesi poissa sahausalueelta ja sahanterästä. Pidä toisella kädellä kiinni lisäkavasta tai moottorikotelosta.** Jos pitelet molemmilla käsillä sahaa, sahanterä ei voi vahingoittaa niitä.
- b) **Älä tartu työkappaleen alapintaan.** Suojus ei voi suojata sinua sahanterältä työkappaleen alla.
- c) **Säädä sahausvyvyys työkappaleen paksuuden mukaan.** Työkappaleen alta tulisi näkyä vähemmän kuin täysi hammaskorkeus.
- d) **Älä koskaan pidä sahattavaa työkalua kiinni kädessä tai jalan päällä. Kiinnitä työkalua vakaaseen tukeen.** On tärkeää kiinnittää työkalu hyvin, jotta minimoidaan kehon kosketuksen, sahanterän juuttumisen ja hallinnan menetyksen vaara.
- e) **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos käytät vaihtotyökalua työhön, jossa saatat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Kosketus jännitteeseen johtoon saattaa myös sähkötyökalun metalliosat jännitteeseen ja aiheuttaa sähköiskun.
- f) **Käytä aina vastetta tai suoraa reunaohjainta, kun sahaat pitkittäin.** Tämä parantaa sahaustarkkuutta ja pienentää sahanterän juuttumisen mahdollisuutta.

- g) **Käytä aina oikeankokoisia sahanteriä, joissa on sopiva kiinnitysreikä (esim. vinoneliön muotoinen tai pyöreä).** Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin, pyörivät epäkeskisesti ja aiheuttavat hallinnan menetyksen.
- h) **Älä koskaan käytä vaurioituneita tai vääriä sahanterän aluslevyjä tai ruuveja.** Sahanterän aluslevy ja ruuvit on suunniteltu erityisesti sahaasi varten optimaalisen suorituskyvyn ja käyttöturvallisuuden varmistamiseksi.

● Lisäturvallisuusohjeet sahausta varten

Takaisku – syyt ja vastaavat turvallisuusohjeet

- Takaisku on äkillinen reaktio, jonka aiheuttaa takertuva, juuttunut tai väärin kohdistettu sahanterä ja joka saa hallitsemattoman sahan nousemaan ylös ja liikkumaan työkalusta pois kohti käyttäjää.
- Jos sahanterä takertuu tai juuttuu sulkeutuvaan sahausuraan, se lukittuu ja moottorin voima iskee laitteen takaisin päin käyttäjää.
- Jos sahanterä on vääntynyt tai kohdistettu väärin sahauskohtaan, sahanterän takareunan hampaat voivat tarttua puupintaan, jolloin sahanterä liikkuu ulos sahausurasta ja saha potkaisee takaisin käyttäjää kohti.

Takaisku on seurausta sahan väärästä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan välttää asianmukaisilla varotoimenpiteillä, jotka on kuvattu jäljempänä.

- a) **Pidä sahasta tukevasti kiinni ja vie käsivarret asentoon, jossa voit vaimentaa takaiskuvoimat. Pysy aina sahanterän sivulla, älä koskaan vie sahanterää samaan linjaan kehosi kanssa.** Takaiskun sattuessa pyörösaha voi hypähtää

- taaksepäin, mutta käyttäjä voi hallita takaiskuvoimia asianmukaisilla varotoimenpiteillä.
- b) **Jos sahanterä juuttuu tai keskeytät työn, kytke saha pois päältä ja pidä sitä rauhallisesti materiaalissa, kunnes sahanterä on pysähtynyt. Älä koskaan yritä irrottaa sahaa työkappaleesta tai vetää sitä taaksepäin sahanterän liikkeessa, sillä muuten voi syntyä takaisku.** Selvitä sahanterän juuttumiseen johtanut syy ja korjaa asia.
 - c) **Jos haluat käynnistää työkappaleeseen juuttuneen sahan uudelleen, keskitä sahanterä sahausuraan ja tarkista, etteivät sahan hampaat ole tarttuneet työkappaleeseen.** Jos sahanterä on takertunut, se voi liikkua ulos työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun, kun saha käynnistetään uudelleen.
 - d) **Tue isot levyt, mikä pienentää juuttuvan sahanterän takaiskun vaaraa.** Isot levyt voivat taipua oman painonsa vuoksi. Levyt on tuettava molemmin puolin, siis sekä sahausuran läheltä että reunasta.
 - e) **Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanteriä.** Sahanterät, joissa on tylpät tai väärin kohdistetut hampaat, aiheuttavat lisääntyntä kitkaa, sahanterän juuttumisen ja takaiskun liian kapean sahausuran vuoksi.
 - f) **Kiristä sahausvyöyden ja sahauskulman asetukset ennen sahausta.** Jos asetukset muuttuvat sahausajan aikana, sahanterä voi juuttua ja voi seurata takaisku.
 - g) **Ole erityisen varovainen, kun teet sahausia olemassa oleviin seiniin tai muihin piilossa oleviin kohtiin.** Uppoava sahanterä voi juuttua sahattaessa piilossa oleviin esineisiin ja aiheuttaa takaiskun.

● Alasuojuksen toiminta

- a) **Tarkista aina ennen käyttöä, sulkeutuuko alasuojaus moitteettomasti. Älä käytä sahaa, jos alasuojaus ei liiku vapaasti eikä sulkeudu välittömästi. Älä koskaan kiinnitä tai sido alasuojusta avoimessa asennossa.** Jos saha putoaa vahingossa maahan, alasuojaus voi vääntyä. Avaa suojaus vetovivulla ja varmista, että se liikkuu vapaasti eikä kosketa sahanterää tai muita osia missään sahauskulmissa ja -syvyyksissä.
- b) **Tarkista alasuojuksen jousen toiminta. Huollata saha ennen käyttöä, jos alasuojaus ja jousi eivät toimi moitteettomasti.** Vaurioituneet osat, tahmeat kerrostumat tai lastukerääntymät aiheuttavat alasuojuksen toiminnan hidastumista.
- c) **Avaa alasuojaus käsin vain erikoissahauksissa, kuten esim. uppo- ja kulmasahauksissa. Avaa alasuojaus vetovivulla ja vapauta se heti, kun sahanterä uppoaa työkappaleeseen.** Kaikissa muissa sahaustöissä alasuojuksen tulee toimia automaattisesti.
- d) **Älä aseta sahaa työpöydälle tai lattialle ilman sahanterää peittävää alasuojusta.** Suojaamaton, jälkikäynnissä oleva sahanterä liikuttaa sahaa sahaussuuntaa vastaan ja sahaa kaiken, mikä on sen tiellä. Huomioi tällöin sahanterän jälkikäyntiaika.

● Lisäturvallisuusohjeet

- a) **Varmista, että kätesi eivät joudu kosketuksiin ulos sinkoavien lastujen kanssa.** Suurella nopeudella sinkoavat lastut voivat vahingoittaa/viiltää käsiä.
- b) **Älä työskentele sahalla pään yläpuolella.** Tällöin et pysty hallitsemaan sähkötyökalua riittävästi.

- c) **Älä käytä hiomalaikkoja tässä sähkötyökalussa.** Hiomalaikat voivat helposti rikkoutua ja aiheuttaa vammoja.
 - d) **Käytä sopivia hakulaitteita talojohtojen paikantamiseen tai kysy neuvoa paikalliselta jakeluyhtiöltä.** Sähköjohtoihin osuminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasujohdon vaurioittaminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon poraaminen aiheuttaa ainevahinkoja.
 - e) **Älä tee muutoksia sähkötyökaluun äläkä käytä sitä tauotta.** Se ei sovellu käytettäväksi pöytäsahana.
 - f) **Kiinnitä työkappale.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
 - g) **Älä käytä HSS-teräksestä (high-speed steel = pikateräs) valmistettuja sahanteriä.** Nämä sahanterät voivat murtua helposti.
 - h) **Käytä työskennellessäsi suojalaseja, kuulosuojainta ja pölynaamaria.**
 - i) **Käytä aina sitä sahanterää, joka on tarkoitettu sahattavalle materiaalille.**
 - j) **Käytä vain sellaisia sahanteriä, joiden nopeus on sama tai suurempi kuin työkalussa mainittu nopeus.**
 - k) **Käytä vain sahanteriä, joiden halkaisija vastaa sahassa olevia merkintöjä.**
- Puhdista kevytmetalliseoksista valmistetut työkalut vain liuotinaineilla, jotka eivät heikennä näiden materiaalien mekaanisia ominaisuuksia.
 - Kiinnitä työkalut ja työkalujen rungot niin, että ne eivät voi irrota käytön aikana. Noudata asennusohjeita.
 - Kiristä kiinnitysruuvi, jolla sahanterä on kiinnitetty, sormitiukalle toimitukseen sisältyvällä kuusiokoloavaimella.
 - Avaimen pidentäminen tai kiristäminen vasaraniskuilla ei ole sallittua.
 - Puhdista sahanterän kiinnityspinnat epäpuhtauksista, rasvasta, öljystä ja vedestä.
 - Käytä valmistajan alkuperäisiä varaosia, jotta turvallinen käyttö voidaan taata (katso ”Varaosat/ lisävarusteet”).
 - Pyörösahanterien kunnossapitotyöt ja muutokset saa tehdä vain alan ammattilainen eli henkilö, jolla on alan koulutus ja kokemusta, joka tuntee rakennevaatimukset ja tarvittavat turvatoimenpiteet.

● Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.

Turvallinen työskentely

- Älä ylitä tuotteessa mainittua suurinta nopeutta. Nopeusaluetta on noudatettava, jos se on ilmoitettu.
- Hävitä rikkoutuneet pyörösahanterät. Niiden korjaaminen ei ole sallittua.
- Älä käytä mitään työkaluja, joissa on näkyviä halkeamia.
- Puhdista työkalut säännöllisesti.

- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudatta niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämisessä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Kytke tuote välittömästi pois päältä toimintahäiriöissä. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● Jäännösriskit

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Viiltovammat
- Kuulovauriot, jos ei käytetä asianmukaista kuulosuojainta
- Käden ja käsivarren tärinästä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutuksiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutuksia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

● Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Älä koskaan lataa paristoja. Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.

⚠ HUOMIO! Tämä laturi soveltuu ainoastaan seuraavien akkutyypin lataukseen:

Parkside 20 V akku		
PAP 20 B1	2 Ah	5 kennoa
PAP 20 B3	4 Ah	10 kennoa
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 kennoa

Parkside 20 V akku		
PAPS 208 A1	8 Ah	10 kennoa

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita osoitteesta www.optimex-shop.com.

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso "Toimituksen sisältö").
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa "Takuu" kuvatulla tavalla.

● Valmistelu

● Akun lataustason tarkistaminen

- Paina akun **[31]** lataustilan näytön **[33]** vieressä olevaa painiketta  **[34]**.
- Akun **[31]** lataustila näkyy lataustilan näytön **[33]** vastaavilla LED-valoilla.

Näyttö	Väri	Tarkoitus
	Punainen, oranssi, vihreä	Täyteen ladattu
	Punainen, oranssi	Osittain ladattu
	Punainen	Täytyy ladata

● Akun lataaminen

⚠ HUOMIO! Akku [31] vaurioitusvaara!

- ▶ Älä altista akkua [31] pitkäaikaiselle suoralle auringonsäteilylle äläkä aseta sitä lämpöpatterin päälle. Pidä ympäristön lämpötila maks. +50 °C:ssa.

HUOMAUTUS

- ▶ Yksityiskohtaiset ohjeet löytyvät laturin [35] käyttöohjeesta.
- ▶ Jos akku [31] on vielä lämmin, anna sen jäähtyä ennen lataamista.
- ▶ Akku [31] voidaan ladata milloin tahansa ilman käyttöiän lyhenemistä.
- ▶ Akku [31] ei vaurioidu latauksen keskeyttämisestä.

1. Poista akku [31] tuotteesta.
2. Aseta akku [31] laturin [35] latauspaikkaan.
3. Kytke laturi [35] pistorasiaan.
4. Latauksen jälkeen: Irrota laturi [35] pistorasiasta.
5. Poista akku [31] laturista [35].

Laturin LED-merkkivalot

Vihreä	Punainen	Tarkoitus
Palaa	—	Täyteen ladattu
		Valmiustila (akkua [31] ei ole asetettu)
—	Palaa	Ladataan
—	Vilkkuu	Akku [31] on ylikuumentunut
Vilkkuu	Vilkkuu	Akku [31] on viallinen

● Rinnakkaisvasteen asennus

(Kuva D)

1. Löysää siipiruuvia [7].
2. Aseta rinnakkaisvaste [28] rinnakkaisvasteen tukeen [10]. Siipiruuvien [7] on kiinnityttävä rinnakkaisvasteeseen.
3. Säädä osaan haluttu leveys.
4. Kiinnitä rinnakkaisvaste [28] kiristämällä siipiruuvia [7].

● Sahaussyvyyden säätäminen

1. Avaa lukitus [19] asettamalla se ylös.
2. Aseta haluamasi sahaussyvyys. Merkki [20] näyttää asetetun sahaussyvyyden (luettavissa sahaussyvyysasteikosta [21]).
3. Lukitse asetus painamalla lukitusta [19] alaspäin.

● Yläsuojuksen irrottaminen/ kiinnittäminen

(Kuva E)

HUOMAUTUS

- ▶ Kytke tuote pois päältä ja poista akku [31] aina ennen tuotteen käsittelyä.
- ▶ Työvaiheen helpottamiseksi aseta tuote pöydän reunalle.

Yläsuojuksen irrottaminen

1. Aseta vasemman puoleinen suljin [16] taakse päin. Suljin on puoliksi avattu.
2. Aseta oikean puoleinen suljin [16] taakse päin. Suljin on avattu.
3. Irrota yläsuoja [14]. Yläsuoja tulee irrottaa varovasti pidikkeestä [14g].

Yläsuojuksen kiinnittäminen

- Kiinnitä yläsuoja [14] päinvastaisessa järjestyksessä.

● Sahanterän kiinnittäminen/ vaihtaminen

(Kuva F)

HUOMAUTUS

- ▶ Kytke tuote pois päältä ja poista akku [31] aina ennen tuotteen käsittelyä.
- ▶ Työvaiheen helpottamiseksi aseta tuote pöydän reunalle.

1. Irrota yläsuojus [14] (katso ”Yläsuojuksen irrottaminen/kiinnittäminen”).
2. Pidä karalukitusta [6] alaspainettuna.
3. Löysää pulttia [29c] kuusiokoloavaimella [30].
4. Poista pultti [29c] ja aluslevy [29b].
5. Vedä alasuojasta [12] varovasti ulokkeesta [11] taaksepäin. Pidä alasuojus avattuna.
6. Irrota sahanterä varovasti karasta [29a] vetämällä alaspäin.
7. Aseta uusi sahanterä [29] varovasti alhaalta päin karaan [29a].
8. Aseta aluslevy [29b] (pyöreän aukon täytyy näyttää sahanterään [29] päin) karaan [29a].
9. Kiinnitä sahanterä [29] kiristämällä pultti [29c] karaan [29a] kuusiokoloavaimella [30].
10. Aseta yläsuojus [14] päälle (katso ”Yläsuojuksen irrottaminen/kiinnittäminen”).

● Käyttö

● Akun sisäänasettaminen ja poistaminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara tahattoman käyttöönnoton vuoksi!

- ▶ Aseta akku [31] tuotteeseen vasta sitten, kun tuote on täysin käyttövalmis.

⚠ HUOMIO! Ainevahinkojen vaara ja tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Yhteensopimaton akku voi vaurioittaa tuotteen ja akun.

Akun kiinnittäminen

1. Aseta akku [31] akun liitäntään [17].
2. Varmista, että akku [31] lukittuu kuuluvasti paikalleen.

Akun irrottaminen

1. Pidä akun [31] vapautuspainiketta [32] alaspainettuna.
2. Poista akku [31].

● Nopeuden ja ECO-tilan asettaminen

- ☐ Aseta yksi 6:sta nopeustasosta painamalla  [26].
- ☐ ECO-tila on myös valittavissa. **ECO** [25] palaa, kun ECO-tila on aktivoitu.

● Päälle-/poiskytkeminen

Päällekytkeminen

1. Pidä lukituspainiketta [2] vasemmalle tai oikealle painettuna.
2. Paina on-/off-kytkintä [3].
Kun tuote on käynnistynyt, voit vapauttaa lukituspainikkeen [2].

Poiskytkeminen

- ☐ Vapauta on-/off-kytkin [3].

● Latausnäyttö

(Kuva B)

Latausnäyttö [23] näyttää tuotteen lataustilan seuraavasti:

Signaali	Lataustila
1 LED palaa	Alhainen
2 LEDiä palaa	Keskitasoinen
3 LEDiä palaa	Korkea

● Työohjeet

HUOMAUTUS

- ▶ Sahaa kohtalaisella paineella eteenpäin – ei koskaan taaksepäin.
- ▶ Syntyvä sahanpuru kerääntyy yläsuojukseen [14]. Tarkistusikkunasta [15] näkyy yläsuojuksen sisältö ulkoapäin.
- ▶ Tyhjennä kerääntynyt sahanpuru säännöllisesti yläsuojuksesta [14] (katso ”Puhdistus”).

● Sahaaminen

1. Pidä tuotteesta molemmiin käsin kiinni. Toinen käsi kahvassa [1] ja toinen käsi lisäkahvassa [5].
2. Aseta tuotteen pohjalevyn [13] etuosa työkappaleen reunaan. Ohjausaukot [8]/[9] näyttävät sahauksen kulun.
3. Kytke tuote päälle (katso ”Päälle-/poiskytkeminen”).
4. Työnnä tuotetta hitaasti eteenpäin. Alasuojus [12] avautuu automaattisesti.

● Ylikuormitusvaroitusta

- Jos tuotetta uhkaa vaurioituminen, [27] syttyy lyhyesti. Tuote kytkeytyy pois päältä.

● Puhdistus, huolto ja säilytys

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisaara!

- ▶ Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöissä.
 - ▶ Kytke tuote pois päältä ja poista akku [31].
- Anna sellaiset korjaukset ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä ohjeessa, huoltokeskuksemme suoritettaviksi (katso ”Huoltopalvelu”). Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

● Puhdistus

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara!

- ▶ Älä koskaan ruiskuta tuotetta vedellä.
- ▶ Älä upota tuotetta veteen.

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Älä käytä mitään puhdistus- tai liuotinaaineita (paitsi sahanterään [29], katso seuraava ohje). Muutoin tuote voi vaurioitua käyttökelvottomaksi.

- Poista epäpuhtaudet, esim. hartsit, sahanterästä [29] vain sellaisilla liuotinaaineilla, jotka eivät heikennä sahanterän mekaanisia ominaisuuksia.
- Yritä puhdistaa hartsitetut pinnat hyvin puristetulla, kostealla haalealla liinalla. Huolehdi siitä, että kotelon sisään ei pääse mitään nesteitä. Vaihtoehtoisesti voit käyttää erikoispuhdistusainetta (hartsinpoistoaine) tai yleissuihketta. Noudata erikoispuhdistusaineen/yleissuihkeen valmistajan turvallisuus- ja käyttöohjeita.
- Pidä tuuletusaukot, moottorin kotelo ja kahvat puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.

Yläsuojuksen tyhjentäminen

1. Irrota yläsuojus [14] (katso ”Yläsuojuksen irrottaminen/kiinnittäminen”).
2. Tyhjennä yläsuojus [14] (kuva G).
3. Aseta yläsuojus [14] päälle (katso ”Yläsuojuksen irrottaminen/kiinnittäminen”).

● Huolto

- Tuote on huoltovapaa.
- Aina ennen käyttöä: Tarkista sahanterä [29] näkyvien vikojen vuoksi. Vaihda sahanterä, jos se on tylsä, vääntynyt tai muulla tavoin vaurioitunut.

- Anna sahanterän [29] huoltotyöt (esim. korjaus tai hionta) kokeneen henkilön suoritettaviksi.

● Säilytys

- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita aina
 - Puhtaina,
 - Kuivina,
 - Pölyltä suojattuina,
 - Säilytyslaukussa [36],
 - Lasten ulottumattomissa.
- Akun [31] ja tuotteen säilytyslämpötila on 0 °C:n ja +45 °C:n välillä. Vältä säilytyksen aikana äärimmäistä kylmyyttä tai kuumuutta, jotta akun teho ei heikkene.
- Ennen säilytystä: Poista akku [31] tuotteesta.

● Varaosat/lisävarusteet

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.
- Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.
- Lisätietoja saat kääntymällä Lidl-huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).

Osa	Tilausnumero
Sahanterä [29]	4707409039999

● PARKSIDE-sovellus

HUOMAUTUS

- **PARKSIDE**-sovelluksella tuotetta voidaan valvoa ja ohjata tuotteen tiettyjä toimintoja. Toiminnot voivat muuttua sovelluksen ja laiteohjelmiston päivityksissä. Lisätiedot **PARKSIDE**-sovelluksesta löytyvät älyakun ohjeesta.

HUOMAUTUS

- **PARKSIDE**-sovellus tukee käyttöjärjestelmiä iOS 15.0 ja uudempi tai Android 6.0 ja uudempi.

● Edellytykset

Jotta tuote löytyy **PARKSIDE**-sovelluksesta, on täytettävä seuraavat edellytykset:

- **PARKSIDE**-sovellus on asennettu älypuheliin ja Bluetooth® on aktivoitu.
- Tuotteessa käytetään seuraavaa akkua: **PARKSIDE Performance -älyakku PAPS 204 A1** tai **PAPS 208 A1**. Älyakku on jo yhdistetty **PARKSIDE**-sovellukseen. Tuote viestii **PARKSIDE**-sovelluksen kanssa älyakun kautta.
- Älyakku on yhdistetty **PARKSIDE**-sovellukseen.
- Tuote viestii **PARKSIDE**-sovelluksen kanssa älyakun kautta.

● Tuotteen yhdistäminen **PARKSIDE**-sovellukseen

1. Aseta älyakku [31] sisään.
2. Paina  [26] tuotteesta.  [22] vilkkuu. Kun tuote on yhdistetty,  palaa jatkuvasti.
3. Avaa **PARKSIDE**-sovellus.
4. Napauta **Omat laitteet** -kohtaa. Tuote näkyy luettelossa. Jos tuote ei näy luettelossa, lisää tuote siihen manuaalisesti.

● Tuotteen yhdistäminen manuaalisesti

Tuotteen valvonta ja ohjaus

1. Napauta **Omat laitteet** -kohtaa.
2. Valitse tuote luettelosta. Tuotteen yleiskatsaussivu näkyy näytössä.

3. Valitse haluttu asetus yleiskatsaussivulta.
Napauta epävarmassa tilanteessa  ja valitse tukivalikko.

Näyttöön ilmestyy valintaikkuna, jossa on kunkin asetuksen kuvaus.

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Akkua  ei ole asetettu sisään.	Aseta akku  sisään (katso ”Akun sisäänasettaminen/ poistaminen”).
	Akun  lataus on purkautunut.	Lataa akku  (katso ”Akun lataaminen”).
	On-/off-kytkin  on viallinen.	Käännä huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).
	Moottori on viallinen.	
Tuote toimii ajoittain.	Sisäinen kosketushäiriö	Käännä huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).
	On-/off-kytkin  on viallinen.	

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja

keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuysikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● **Takuu**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostopäivästä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on voittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● **Toimiminen takuutapauksessa**

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 470740_2407) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 470740_2407 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● **Huoltopalvelu**

FI **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 470740_2407)	
IAN:	470740_2407
Tuotetunniste:	"PARKSIDE" Akkukäyttöinen metallikäsiyörsäha
Mallinumero:	HG12504

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 62841-2-5:2014
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

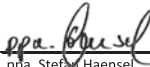
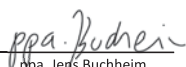
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
Direktiivi 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	18.12.2024		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jeps Buchheim
		valtuutettu allekirjoittaja	valtuutettu allekirjoittaja

Lista över använda piktogram och symboler	Sidan	50
Inledning	Sidan	51
Avsedd användning	Sidan	51
Leverans	Sidan	51
Beskrivning av delarna	Sidan	52
Tekniska data	Sidan	52
Säkerhetsanvisningar	Sidan	54
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	54
Säkerhetsanvisningar för alla sågar	Sidan	57
Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar	Sidan	57
Undre skyddskåpens funktion	Sidan	58
Ytterligare säkerhetsanvisningar	Sidan	59
Minskning av vibration och buller	Sidan	59
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	60
Eventuella kvarstående risker	Sidan	60
Säkerhetsanvisningar för laddare	Sidan	60
Före första användningen	Sidan	61
Packa upp produkten	Sidan	61
Förberedelse	Sidan	62
Kontrollera batterisatsens laddningsnivå	Sidan	62
Laddning av batterisatsen	Sidan	62
Montering av parallellanslag	Sidan	62
Inställning av sågdjup	Sidan	62
Avtagning/påsättning av övre skyddskåpa	Sidan	63
Montering/byte av sågklinga	Sidan	63
Hantering	Sidan	63
Isättning/uttagning av batterisats	Sidan	63
Inställning av varvtal och ECO-läge	Sidan	64
Till-/frånkoppling	Sidan	64
Laddningsindikering	Sidan	64
Arbetsanvisningar	Sidan	64
Sågning	Sidan	64
Överbelastningsvarning	Sidan	64

Rengöring, underhåll och förvaring	Sidan	64
Rengöring	Sidan	64
Underhåll	Sidan	65
Förvaring	Sidan	65
Reservdelar/tillbehör	Sidan	65
Appen PARKSIDE	Sidan	65
Förutsättningar	Sidan	66
Anslutning av produkten till appen PARKSIDE	Sidan	66
Anslutning av produkten manuellt	Sidan	66
Felsökning	Sidan	66
Avfallshantering	Sidan	67
Garanti	Sidan	67
Handläggning av garantianspråk	Sidan	68
Service	Sidan	68
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	69

Lista över använda piktogram och symboler

 	Läs bruksanvisningen.		Använd produkten endast i torr inomhusmiljö.
			Varvtal obelastad
	FARA! – Betecknar en riskkälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningrisk)		Växelström/-spänning
			Likström/-spänning
	WARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)		Varvtalsknapp 26
			Indikering ”Ansluten” 22
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)		Indikering för ECO-läge 25
			Indikering för överbelastning 27
	SE UPP! – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)		Laddningsindikering 23
			Använd andningsskydd!
	Bär ögonskydd!		Bär skyddshandskar!
	Använd hörselskydd!		Använd inte skadade sågklingor.
	Stäng av produkten och ta av batterisatsen före byte av tillbehör, före rengöring samt innan produkten ska ställas undan.		Skydda batterisatsen mot värme och långvarig, stark solbelysning.

	Skyddsklass II (dubbelisolering)		Skydda batterisatsen mot vatten och fukt.
	Finsäkring		Skydda batterisatsen mot eld.
	Sågklingans rotationsriktning 		Diameter
	Sågklingans diameter		Maximalt sågdjup 62 mm
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.		Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar

20 V BATTERIDRIVEN HANDCIRKELSÅG

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Denna 20 V batteridrivna metalcirkelsåg (nedan kallad "produkten" eller "elverktyget") är avsedd för sågning av järnmetaller, aluminium och koppar eller metaller med liknande hårdhet.
- Produkten är inte avsedd för sågning av naturträ, kryssfaner, spånskiva, plast eller liknande material.
- Använd produkten endast i torr inomhusmiljö.

- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas som icke avsedd användning och kan medföra livsfara och risk för personskador och sakskador.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra tillämpningar än de avsedda.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.
- Beakta alla användbara lokala säkerhetsföreskrifter, normer och förordningar. Användning av bullrande elverktyg kan vara förbjuden under vissa tider enligt nationella eller lokala föreskrifter.

● Leverans

VARNING!

- Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Fara för sväljning och kvävning!

- 1 20 V batteridrivnen handcirkelsåg
- 1 Parallellanslag
- 1 Sågklinga (förmonterad)
- 1 Insexnyckel
- 1 Förvaringslåda
- 1 Bruksanvisning

● Beskrivning av delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- 1 Handtag
- 2 Spärrknapp
- 3 Till/från-omkopplare
- 4 Motor
- 5 Hjälpbandtag
- 6 Spindellås
- 7 Vingskruv (parallellanslag)
- 8 Styrspår (inre)
- 9 Styrspår
- 10 Parallellanslagsfäste
- 11 Spår (undre skyddskåpa)
- 12 Undre skyddskåpa
- 13 Bottenplatta
- 14 Övre skyddskåpa
- 15 Siktglas
- 16 Spärr (övre skyddskåpa)
- 17 Batterisatsanslutning

(Bild B)

- 18 Hållare (insexnyckel)
- 19 Medbringare (sågdjup)
- 20 Markering (sågdjup)
- 21 Sågdjupsskala
- 22 Indikering  (ansluten)
- 23 Laddningsindikering
- 24 Indikering (varvtal)
- 25 Indikering **ECO** (ECO-läge)
- 26 Knapp  (varvtal)
- 27 Indikering  (överhettningssvarning)

(Bild C)

- 28 Parallellanslag

- 29 Sågklinga
- 30 Insexnyckel
- 31 Batterisats *
- 32 Spärrknapp (batterisats)
- 33 Laddningsnivåindikering (batterisats)
- 34 Knapp  (laddningsnivå – batterisats)
- 35 Laddare *

(Bild E)

- 14a Hållare (övre skyddskåpa)

(Bild F)

- 29a Spindel
- 29b Bricka
- 29c Skruv (med fast bricka)

Ej på bild:

- 36 Förvaringslåda

● Tekniska data

20 V batteridrivnen handcirkelsåg	PPMSA 20-Li A1
Modellnummer – med laddare med VDE-stick- kontakt: – med laddare med UK-stick- kontakt:	HG12504 HG12504-BS
Märkspänning:	20 V ===
Tomgångsvarvtal n_0 :	2000–4000 min ⁻¹
Max. sågdjup:	ca 62 mm
Gängdimension:	M8

Sågklinga	
Diameter:	Ø 190 mm
Hålstorlek:	Ø 30 mm
Skärbredd (tandtjocklek):	1,9 mm
Antal tänder:	56
Tillåtet varvtal:	max. 7000 min ⁻¹

* Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

Batterisats	PAPS 204 A1 *
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	20 V ===
Kapacitet:	4 Ah
Energiinnehåll:	80 Wh
Antal celler:	5
Frekvenseffekt:	≤ 20 dBm
Frekvensband:	2400–2483,5 MHz
Temperatur:	max. +50 °C

Snabbladdare	PLG 20 C3 *
Ingång:	
Märkspänning:	230–240 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Nominell effekt:	120 W
Säkring (intern):	3,15 A / 
Utgång:	
Märkspänning:	21,5 V ===
Laddningsström:	4,5 A
Skyddsklass:	II/□

Rekommenderad omgivningstemperatur

Under laddningen:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	+4 °C till +40 °C
Under förvaring:	0 °C till +45 °C

Bulleremissionsvärde

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	85,5 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3,0 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	93,5 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3,0 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Vibration – huvudhandtag	
Sågning av metall ($a_{h,M}$):	2,490 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²
Vibration – hjälphandtag	
Sågning av metall ($a_{h,M}$):	2,377 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

VARNING!



Bär hörselskydd!

HÄNVISNING

- De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.

* Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

VARNING!

- ▶ Svängnings- och bulleremissionerna kan under den faktiska användningen av elverktyget avvika från den angivna värdena, beroende på det sätt på vilket elverktyget används, framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är att bära handskar vid användning av insatsverktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).



Säkerhetsanvisningar

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- Stickkontakten på elverktyget måste passa eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
- Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatkomponenter.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.

- e) **Om du arbetar med elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halssäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personskador.
- c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren då du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet, kan det uppstå olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- g) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Användning av stoftutsugning kan minska faror från stoft.
- h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktasam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.

- c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Se till att noga sköta dina elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
- b) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- c) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- e) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.
- f) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över +130 °C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

Service

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
- b) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller auktoriserad verkstad.

● Säkerhetsanvisningar för alla sågar

Sågning

- a)  **FARA: Rör inte sågområdet eller sågklingan med händerna. Håll i hjälphandtaget eller motorhuset med den andra handen.** Om båda händerna håller i sågen kan de inte skadas av sågklingan.
- b) **Grip inte tag under arbetsstycket.** Skyddskåpan kan inte skydda dig mot sågklingan under arbetsstycket.
- c) **Anpassa sågdjupet efter arbetsstyckets tjocklek.** Det bör vara synligt som en full tandhöjd under arbetsstycket.
- d) **Håll aldrig fast arbetsstycket som ska sågas i handen eller över benet. Säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att fästa arbetsstycket ordentligt för att minimera fara genom kroppskontakt, klämning av sågklingan eller förlorad kontroll.
- e) **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten vid vilka insatsverktyget kan komma åt dolda elledningar.** Kontakt med en spänningsförande kabel gör även elverktygets metalldelar spänningsförande och leder till elektrisk stöt.

- f) **Använd alltid ett anslag eller en rak kantföring vid långsgående sågning.** Det förbättrar snittnoggrannheten och minskar risken för att sågklingan kläms fast.
- g) **Använd alltid sågklingor i rätt storlek och med passande fästhål (t.ex. stjärnformat eller runt).** Sågklingor som inte passar till sågens monteringsdelar går ojämnt och leder till att du förlorar kontrollen.
- h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga brickor eller skruvar till sågklingan.** Sågklingans brickor och skruvar är särskilt anpassade till sågen för bästa effekt och driftsäkerhet.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar

Kast – orsaker och motsvarande säkerhetsanvisningar

- Ett kast är en plötslig reaktion till följd av att sågklingan hakar i, kläms fast eller är felinställt och leder till att sågen lyfts okontrollerat och rör sig från arbetsstycket i riktning mot användaren.
- Om sågklingan hakar i eller kläms fast i sågspalten blockeras den och motorkraften slår tillbaka sågen i riktning mot användaren.
- Om sågklingan vrids eller riktas in fel i sågspalten kan tändarna på den bakre sågklingsidan haka fast i arbetsstyckets träyta varigenom sågklingan rör sig ur sågspalten och sågen hoppar bakåt i riktning mot användaren.

Kast beror på otillåten eller felaktig användning av sågen. Det kan förebyggas genom lämpliga försiktighetsåtgärder, som beskrivs nedan.

- a) **Håll fast sågen med båda händerna och håll armarna i en ställning som kan fånga upp kastkrafterna. Håll dig alltid på sidan av sågklingan och för aldrig sågklingan i linje med kroppen.** Vid ett kast kan cirkelsågen hoppa bakåt, men användaren kan hantera kastkrafterna genom lämpliga försiktighetsåtgärder.
 - b) **Om sågklingan fastnar eller om du avbryter arbetet stänger du av sågen och håller den stilla tills sågklingan har stannat. Försök aldrig att avlägsna sågen ur arbetsstycket eller dra det bakåt medan sågklingan är i rörelse eftersom det kan leda till kast.** Hitta och åtgärda orsaken till att sågklingan fastnar.
 - c) **Om du vill starta en såg igen som sitter i arbetsstycket ska du centrera sågklingan i sågspalten och kontrollera att sågtänderna inte sitter fast i arbetsstycket.** Om sågklingan sitter fast kan den röra sig ut ur arbetsstycket eller orsaka kast när sågen startas igen.
 - d) **Stöd stora plattor och arbetsstycken för att minska risken för kast på grund av en fastklämd sågklinga.** Stora plattor kan böjas av sin egen vikt. Plattor måste stödjas på båda sidor, både nära sågspalten och vid kanten.
 - e) **Använd inte slöa eller skadade sågklingor.** Sågklingor med slöa eller felinriktade tänder leder till ökad friktion, klämning av sågklingan och kast på grund av för trång sågspalt.
 - f) **Se till att inställningarna för sågdjup och sågvinkel är fixerade innan du sågar.** Om inställningarna ändras under sågning kan sågklingan fastna och orsaka kast.
 - g) **Var särskilt försiktig vid sågning i befintliga väggar eller andra dolda områden.** Den isatta sågklingan kan fastna i dolda föremål och orsaka kast.
- **Undre skyddskåpens funktion**
- a) **Kontrollera före varje användning att den undre skyddskåpan stängs korrekt. Använd inte sågen om den undre skyddskåpan inte rör sig fritt och inte omedelbart stängs. Kläm eller blockera aldrig den undre skyddskåpan i öppet läge.** Den undre skyddskåpan kan deformeras om sågen tappas av misstag. Öppna skyddskåpan med spaken och kontrollera att skyddskåpan rör sig fritt och inte kommer i kontakt med sågklingan, oberoende av sågvinkel och sågdjup.
 - b) **Kontrollera funktionen hos den undre skyddskåpens fjäder. Utför underhåll på sågen före användning om den undre skyddskåpan och fjädern inte fungerar felfritt.** Skadade delar, klibbiga avlagringar eller spånansamlingar gör till att den undre skyddskåpan fungerar trögare.
 - c) **Öppna den undre skyddskåpan för hand endast för speciella snitt, t.ex. ”dyk- och vinkelsnitt”. Öppna den undre skyddskåpan med spaken och släpp spaken så snart sågklingan går in i arbetsstycket.** För allt annat sågningsarbete ska den undre skyddskåpan tillåtas fungera automatiskt.
 - d) **Placera inte sågen på arbetsbänken eller på golvet utan att den undre skyddskåpan täcker sågklingan.** En oskyddad sågklinga i eftergång flyttar sågen mot skärriktningen och sågar igenom allt som är i vägen. Beakta sågklingans eftergångstid.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar

- a) **Säkerställ att spånen som slungas ut inte kommer i kontakt med dina händer.** Du kan skadas av spån som slungas ut med hög hastighet.
- b) **Arbeta inte över huvudhöjd med sågen.** På detta sätt har du inte tillräcklig kontroll över elverket.
- c) **Använd inga slipskivor med detta elverktyg. En slipskiva kan lätt gå sönder och orsaka personskador.**
- d) **Använd regelsökare för att hitta dolda ledningar i väggarna, eller ta hjälp av den lokala energileverantören.** Kontakt med elledningar kan leda till brand och elektrisk stöt. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Genomborring av vattenrör orsakar sakskador.
- e) **Modifiera inte elverket och använd det inte stationärt.** Produkten är inte lämplig för användning som bordssåg.
- f) **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvståd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- g) **Använd inga sågklingor av HSS-stål (high-speed steel = höghastighetss-tål).** Sådana sågklingor kan lätt gå sönder.
- h) **Bär skyddsglasögon, hörselskydd och andningsskydd under arbete.**
- i) **Använd alltid den medföljande sågklinga som är avsedd för materialet som ska skäras.**
- j) **Använd endast sågklingor vars varvtal är lika med eller högre än det varvtal som anges på verktyget.**
- k) **Använd endast sågklingor med diameter som motsvarar dekalen på sågen.**

Arbeta säkert

- Överskrid inte det maximala varvtal som anges på produkten. Om ett varvtalsområde anges måste det respekteras.
- Kassera cirkelsågsklingor med sprickor. Reparation är inte tillåten.
- Använd inte verktyg med synliga sprickor.
- Rengör verktygen regelbundet.
- Verktyg tillverkade av lättmetallegeringar får rengöras endast med lösningsmedel som inte försämrar de mekaniska egenskaperna hos dessa material.
- Kläm fast verktyg och verktygskroppar så att de inte kan lossna under drift. Följ installationsanvisningarna. Dra åt klämskruvet för sågklingan handfast med hjälp av den medföljande insexnyckeln.
- Nyckelskaftet får inte förlängas med hävstång. Dra inte åt med slag.
- Rengör fastspänningsytor på sågklingan så att smuts, fett, olja och vatten avlägsnas.
- Använd originalreservdelar från tillverkaren för att garantera säker drift (se "Reservdelar/tillbehör").
- Underhållsarbeten på och ändringar av cirkelsågsklingan får endast utföras av en kompetent person, dvs. en person med specialistutbildning och erfarenhet som är förtrogen med konstruktionskraven och med nödvändiga säkerhetsåtgärder.

● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och se till att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och sagskador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktion. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● Eventuella kvarstående risker

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och sagskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skärskador
- Hörselskador om lämpligt hörselskydd inte används

- Skador på grund av vibrationer som inverkar på händer och armar om produkten används under längre tid och inte hanteras och underhålls korrekt

HÄNVISNING

- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

● Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna apparat får användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av produkten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om dessa inte övervakas.

- Återladda aldrig engångsbatterier. Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.
- Om denna produkts anslutningskabel skadas måste den ersättas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan liknande kvalificerad person, för att undvika att det uppstår faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.
- Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.

⚠ SE UPP! Denna laddare är endast avsedd för laddning av batterisatser av följande typer:

Parkside 20 V Batterisats		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare via www.optimex-shop.com.

● **Före första användningen**

● **Packa upp produkten**

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsatt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● Förberedelse

● Kontrollera batterisatsens laddningsnivå

- Tryck på  [34] bredvid laddningsnivåindikeringen [33] på batterisatsen [31].
- Batterisatsens [31] laddningsnivå visas av motsvarande LED-lampor på laddningsnivåindikeringen [33].

Indikering	Färg	Betydelse
	Röd, orange, grön	Fullständigt laddad
	Röd, orange	Delvis laddad
	Röd	Måste laddas

● Laddning av batterisatsen

⚠ SE UPP! Risk för skador på batterisatsen [31]!

- Utsätt inte batterisatsen [31] för direkt solljus under långa perioder och placera den inte på ett värmelement. Låt inte omgivningstemperaturen överstiga +50 °C.

HÄNVISNING

- Se bruksanvisningen för laddaren [35] för detaljerade instruktioner.
- Om batterisatsen [31] fortfarande är varm, låt den svalna innan du laddar den.
- Du kan ladda batterisatsen [31] när som helst utan att minska dess livslängd.
- Batterisatsen [31] skadas inte om laddningsprocessen avbryts.

1. Ta ut batterisatsen [31] ur produkten.
2. Skjut in batterisatsen [31] i sitt fack på laddaren [35].
3. Anslut laddaren [35] till ett eluttag.
4. Efter laddning: Skilj laddaren [35] från eluttaget.
5. Ta ut batterisatsen [31] ur laddaren [35].

Indikerings-LED på laddaren

Grön	Röd	Betydelse
Lyser	—	Fullständigt laddad
		Standbyläge (ingen batterisats [31] isatt)
—	Lyser	Laddning
—	Blinkar	Batterisatsen [31] är överhettad
Blinkar	Blinkar	Batterisatsen [31] är defekt

● Montering av parallellanslag

(Bild D)

1. Lossa vingskruven [7].
2. Sätt in parallellanslaget [28] i parallellanslagsfästet [10]. Vingskruven [7] måste gå in i parallellanslaget.
3. Ställ in önskad snittbredd.
4. Dra åt vingskruven [7] för att fixera parallellanslaget [28].

● Inställning av sågdjup

1. Öppna medbringaren [19] genom att trycka den uppåt.
2. Ställ in önskat sågdjup. Markeringen [20] visar det inställda sågdjupet (kan avläsas på sågdjupsskalan [21]).
3. Fixera inställningen genom att trycka medbringaren [19] nedåt.

● Avtagning/påläggning av övre skyddskåpa

(Bild E)

HÄNVISNING

- ▶ Stäng av produkten och ta ut batterisatsen [31] innan något arbete utförs på produkten.
- ▶ Placera produkten på ett bord, nära bordskanten, för att underlätta arbetet.

Avtagning av övre skyddskåpa

1. Dra spärren [16] på vänster sida bakåt. Slutaren är halvöppen.
2. Dra spärren [16] på höger sida bakåt. Spärren är öppen.
3. Ta av den övre skyddskåpan [14]. Var noga med att försiktigt lossa den övre skyddskåpan från hållaren [14d].

Påläggning av övre skyddskåpa

- Sätt tillbaka den övre skyddskåpa [14] i omvänd ordningsföljd.

● Montering/byte av sågklinga

(Bild F)

HÄNVISNING

- ▶ Stäng av produkten och ta ut batterisatsen [31] innan något arbete utförs på produkten.
- ▶ Placera produkten på ett bord, nära bordskanten, för att underlätta arbetet.

1. Ta av den övre skyddskåpan [14] (se "Avtagning/påläggning av övre skyddskåpa").
2. Håll spindellåset [6] intryckt.
3. Lossa skruven [29c] med insexnyckeln [30].
4. Ta av skruven [29c] och brickan [29b].

5. Dra försiktigt den undre skyddskåpan [12] bakåt på spåret [11]. Håll den undre skyddskåpan öppen.
6. Dra försiktigt av sågklingan från spindeln [29a] och dra den utåt.
7. Sätt den nya sågklingan [29] försiktigt på spindeln [29a].
8. Placera brickan [29b] (den runda urtaget måste vara vänt mot sågklingan [29]) på spindeln [29a].
9. Fixera sågklingan [29] genom att dra åt skruven [29c] i spindeln [29a] med insexnyckeln [30].
10. Sätt på den övre skyddskåpan [14] (se "Avtagning/påläggning av övre skyddskåpa").

● Hantering

● Isättning/uttagning av batterisats

⚠ VARNING! Fara för personskada på grund av oavsiktlig start!

- ▶ Sätt inte i batterisatsen [31] förrän produkten är redo för användning.

⚠ SE UPP! Fara för överhettning och skador på produkten!

- ▶ En ej kompatibel batterisats kan skada produkten och batterisatsen.

Isättning av batterisats

1. Skjut batterisatsen [31] på batterisatsanslutningen [17].
2. Säkerställ att batterisatsen [31] klickar fast.

Uttagning av batterisatsen

1. Tryck och håll in spärrknappen [32] på batterisatsen [31].
2. Ta ut batterisatsen [31].

● Inställning av varvtal och ECO-läge

- Tryck på  **26** för att välja ett av de 6 varvtalslägena.
- Ett ECO-läge är också tillgängligt. **ECO** **25** lyser när ECO-läget är aktiverat.

● Till-/frånkoppling

Tillkoppling

1. Tryck och håll in spärknappen **2** åt vänster eller höger.
2. Tryck på till/från-omkopplaren **3**. När produkten har startat kan du släppa spärknappen **2** igen.

Frånkoppling

- Släpp ut till/från-omkopplaren **3**.

● Laddningsindikering

(Bild B)

Laddningsindikeringen **23** visar produktens laddningsnivå på följande sätt:

Signal	Laddningsnivå
1 LED lyser	Låg
2 LED lyser	Mellan
3 LED lyser	Maximal

● Arbetsanvisningar

HÄNVISNING

- ▶ Såga framåt med måttligt tryck – aldrig bakåt.
- ▶ Sågspånet samlas i den övre skyddskåpan **14**. Genom siktglasat **15** kan man se hur mycket spån som finns i den övre skyddskåpan.
- ▶ Töm regelbundet sågspån ur den övre skyddskåpan **14** (se "Rengöring").

● Sågning

1. Håll produkten i ett stadigt grepp under arbetet: Håll en hand på handtaget **1** och den andra handen på hjälphandtaget **5**.
2. Sätt an produkten med den främre delen av bottenplattan **13** mot kanten av arbetsstycket. Styrspåren **8/9** visar sågbanan.
3. Sätt på produkten (se "Till-/frånkoppling").
4. Skjut produkten långsamt framåt. Den undre skyddskåpan **12** öppnas automatiskt.

● Överbelastningsvarning

- Om det finns risk att produkten skadas tänds  **27** kortvarigt. Produkten stängs av.

● Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ VARNING! Fara för personskador!

- ▶ Skydda dig under underhålls- och rengöringsarbete.
- ▶ Stäng av produkten och ta ut batterisatsen **31**.

- För allt underhålls- och reparationsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning, kontakta vår kundtjänst (se "Service"). Använd endast originalreservdelar.

● Rengöring

⚠ VARNING! Fara för elektrisk stöt!

- ▶ Spruta aldrig vatten på produkten.
- ▶ Doppa inte produkten i vatten.

SE UPP! Fara för skador på produkten!

- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel (förutom för sågklingan [29], se följande anvisningar). Annars kan produkten få bestående skador.
- Ta endast bort smuts, t.ex. harts, från sågklingan [29] med lösningsmedel som inte försämrar sågklingans mekaniska egenskaper.
- Försök ta bort hartsbeläggningar med en väl urvriden, fuktig, ljummen trasa. Säkerställ att det inte tränger in vätskor i kapslingens inre. Alternativt kan man använda ett specialrengöringsmedel (hartsborttagare) eller multispray. Beakta säkerhetsanvisningarna och anvisningarna från tillverkaren av specialrengöringsmedlet/multisprayen.
- Håll ventilationsöppningar, motorhus och handtag rena. Använd en fuktig trasa eller borste för detta ändamål.

Tömning av övre skyddskåpa

1. Ta av den övre skyddskåpan [14] (se "Avtagning/påsättning av övre skyddskåpa").
2. Töm den övre skyddskåpan [14] (bild G).
3. Sätt på den övre skyddskåpan [14] (se "Avtagning/påsättning av övre skyddskåpa").

Underhåll

- Produkten behöver inte underhållas.
- Före varje användning: Kontrollera sågklingan [29] för synliga defekter. Byt ut sågklingan om den är sliten, deformerad eller på annat sätt skadad.
- Låt en kompetent person utföra underhållsarbete på sågklingan [29] (t.ex. reparation eller omslipning).

Förvaring

- Förvara alltid produkten och dess tillbehör
 - Rent,
 - Torrt,
 - Dammskyddat,
 - I förvaringslådan [36],
 - Utom räckhåll för barn.
- Ten tillåtna förvaringstemperaturen för batterisatsen [31] och produkten är mellan 0 °C och +45 °C. Undvik extrem kyla och värme under lagring så att batterisatsen inte tappar laddning.
- Före förvaring: Ta ut batterisatsen [31] ur produkten.

Reservdelar/tillbehör

- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via www.optimex-shop.com.
- Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- Beställningar kan endast göras online.
- För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se "Service").

Del	Beställningsnummer
Sågklinga [29]	4707409039999

Appen PARKSIDE

HÄNVISNING

- Med appen **PARKSIDE** kan man övervaka produkten och styra vissa funktioner i den. Funktioner kan ändras med app- och firmware-uppdateringar. Detaljerad information om appen **PARKSIDE** finns i instruktionerna för det smarta batteriet.
- Appen **PARKSIDE** stöder operativsystemet iOS 15.0 och senare samt Android 6.0 och senare.

● Förutsättningar

För att hitta produkten i appen **PARKSIDE** måste följande villkor vara uppfyllda:

- Appen **PARKSIDE** är installerad på din smartphone och Bluetooth® är aktiverat.
- Följande batterisats sitter i produkten: **PARKSIDE Performance Smart-Akku PAPS 204 A1** eller **PAPS 208 A1**.
Det smarta batteriet har redan parkopplats med appen **PARKSIDE**.
Produkten kommunicerar med appen **PARKSIDE** via den smarta batterisatsen.
- Den smarta batterisatsen är parkopplad med appen **PARKSIDE**.
- Produkten kommunicerar med appen **PARKSIDE** via den smarta batterisatsen.

● Anslutning av produkten till appen PARKSIDE

1. Sätt in den smarta batterisatsen  korrekt.

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten startar inte.	Batterisatsen  har inte satts in.	Sätt i batterisatsen  (se "Isättning/uttagning av batterisats").
	Batterisatsen  är urladdad.	Ladda batterisatsen  (se "Laddning av batterisatsen").
	Till/från-omkopplaren  är trasig.	Kontakta vår kundtjänst (se "Service").
	Motorn är defekt.	
Produkten fungerar med avbrott.	Intern glappkontakt	Kontakta vår kundtjänst (se "Service").
	Till/från-omkopplaren  är trasig.	

2. Tryck på   på produkten.
  blinkar.
När produkten är parkopplad lyser den  kontinuerligt.
3. Starta appen **PARKSIDE**.
4. Tryck på **Dina enheter**.
Produkten visas i listan. Om produkten inte visas i listan, lägg till produkten manuellt.

● Anslutning av produkten manuellt

Övervakning och styrning av produkten

1. Tryck på **Dina enheter**.
2. Välj produkten i listan.
Översiktssidan för produkten visas.
3. Välj önskad inställning på översiktssidan.
Vid tveksamhet, tryck på  för att visa hjälpmenyn.
En dialogruta med en beskrivning av respektive inställning visas.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitage (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

Iakta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 470740_2407) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 470740_2407 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

● EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 470740_2407)

IAN: 470740_2407
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrivnen handcirkelsåg
Modellnummer: HG12504

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 62841-2-5:2014
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	18.12.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

SE



Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	72
Wstęp	Strona	73
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	73
Zakres dostawy	Strona	74
Opis części	Strona	74
Dane techniczne	Strona	74
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	76
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona	76
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił	Strona	79
Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił	Strona	80
Funkcja dolnej osłony ochronnej	Strona	81
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona	82
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	83
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	83
Inne zagrożenia	Strona	83
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	84
Przed pierwszym użyciem	Strona	85
Rozpakowanie produktu	Strona	85
Przygotowanie	Strona	85
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	85
Ładowanie akumulatora	Strona	85
Zakładanie prowadnicy równoległej	Strona	86
Ustawianie głębokości cięcia	Strona	86
Zdejmowanie i mocowanie górnej osłony ochronnej	Strona	86
Zakładanie lub wymiana piły tarczowej	Strona	86
Obsługa	Strona	87
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona	87
Ustawianie prędkości i trybu ECO	Strona	87
Włączanie i wyłączanie	Strona	87
Wskaźnik ładowania	Strona	87
Instrukcje robocze	Strona	87
Cięcie	Strona	88
Ostrzeżenie o przeciążeniu	Strona	88

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	Strona	88
Czyszczenie	Strona	88
Konserwacja	Strona	89
Przechowywanie	Strona	89
Części zamienne i akcesoria	Strona	89
Aplikacja PARKSIDE	Strona	89
Wymagania	Strona	89
Łączenie produktu z aplikacją PARKSIDE	Strona	90
Ręczne podłączanie produktu	Strona	90
Usuwanie usterek	Strona	90
Utylizacja	Strona	90
Gwarancja	Strona	91
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	92
Serwis	Strona	92
Deklaracja zgodności UE	Strona	93

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Produkt stosować tylko w zamkniętych pomieszczeniach suchych.
			Prędkość obrotowa bez obciążenia
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Prąd przemienny/napięcie przemiennie
			Prąd stały/napięcie stałe
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Przycisk poziomu prędkości 26
			Wskaźnik „Połączono” 22
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Wskaźnik trybu ECO 25
			Wskaźnik o przeciążeniu 27
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Wskaźnik ładowania 23
			Nosić ochronę dróg oddechowych!
	Nosić ochronę oczu!		Nosić rękawice ochronne!
	Nosić ochronniki słuchu!		Nie wolno używać żadnych uszkodzonych pił.
	Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.		Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Bezpiecznik		Chronić akumulator przed ogniem.
	Kierunek obrotów piły tarczowej [29]		Średnica
	Średnica piły tarczowej		Maksymalna głębokość cięcia 62 mm
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

20 V PIŁA TARCZOWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Niniejsza ręczna piła tarczowa 20 V (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) przeznaczona jest do cięcia metali żelaznych, aluminium i miedzi lub metali o podobnej twardości.

- Produkt nie jest przeznaczony do cięcia naturalnego drewna, sklejki, płyt wiórowych, tworzyw sztucznych i podobnych materiałów.
- Produkt stosować tylko w zamkniętych pomieszczeniach suchych.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.
- Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 20 V piła tarczowa
- 1 Prowadnica równoległa
- 1 Piła tarczowa (zamontowana)
- 1 Klucz imbusowy
- 1 Kuferek do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Uchwyt
- 2 Przycisk blokady
- 3 Przełącznik zasilania
- 4 Silnik
- 5 Uchwyt pomocniczy
- 6 Blokada wrzeciono
- 7 Śruba motylkowa (prowadnicy równoległej)
- 8 Szczelina prowadząca (wewnętrzna)
- 9 Szczelina prowadząca
- 10 Uchwyt prowadnicy równoległej
- 11 Dźwignia (dolnej osłony ochronnej)
- 12 Dolna osłona ochronna
- 13 Płyta podstawy
- 14 Górna osłona ochronna
- 15 Wziernik
- 16 Rygiel (górnej osłony ochronnej)
- 17 Złącze akumulatora

(Rys. B)

- 18 Uchwyt (na klucz imbusowy)
- 19 Blokada (głębokości cięcia)
- 20 Wskaźnik (głębokości cięcia)
- 21 Skala głębokości cięcia
- 22 Wskaźnik  (połączono)
- 23 Wskaźnik ładowania
- 24 Wskaźnik (poziomu prędkości)
- 25 Wskaźnik **ECO** (tryb ECO)
- 26 Przycisk  (poziom prędkości)
- 27 Wskaźnik  (ostrzeżenie o przegrzaniu)

(Rys. C)

- 28 Prowadnica równoległa
- 29 Piła tarczowa
- 30 Klucz imbusowy
- 31 Akumulator *
- 32 Przycisk zwalniający (akumulatora)
- 33 Wskaźnik stanu naładowania (akumulatora)
- 34 Przycisk  (stan naładowania – akumulatora)
- 35 Ładowarka *

(Rys. E)

- 14a Uchwyt (górnej osłony ochronnej)

(Rys. F)

- 29a Wrzeciono
- 29b Podkładka
- 29c Śruba (z przymocowaną podkładką)

Niewidoczne:

- 36 Kuferek do przechowywania

● Dane techniczne

20 V piła tarczowa	PPMSA 20-Li A1
Numer modelu	
– ładowarka z wtyczką VDE:	HG12504
– ładowarka z wtyczką UK:	HG12504-BS

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Napięcie znamionowe:	20 V ===
Prędkość biegu jałowego n_0 :	2000–4000 min ⁻¹
Maks. głębokość cięcia:	ok. 62 mm
Wielkość gwintu:	M8

Piła tarczowa	
Średnica:	Ø 190 mm
Rozmiar otworu:	Ø 30 mm
Rzaz (grubość zęba):	1,9 mm
Liczba zębów:	56
Dopuszczalna prędkość obrotowa:	maks. 7000 min ⁻¹

Akumulator	PAPS 204 A1 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Pojemność:	4 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw:	5
Wydajność częstotliwościowa:	≤ 20 dBm
Pasmo częstotliwości:	2400–2483,5 MHz
Temperatura:	maks. +50 °C

Szybka ładowarka	PLG 20 C3 *
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~

Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / 
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Klasa ochronności:	II/□

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +45 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	85,5 dB
Niepewność K_{pA} :	3,0 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	93,5 dB
Niepewność K_{WA} :	3,0 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje – uchwyt główny	
Cięcie metalu ($a_{h,CM}$):	2,490 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Wibracje – uchwyt pomocniczy	
Cięcie metalu ($a_{h,CM}$):	2,377 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na wibracje obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia wkładanego oraz ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda.** Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego.** Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia.** Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone. Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenia włączanego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

Proces cięcia

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie wkładać rąk w obszar cięcia ani w pobliże tarczy piłarskiej. Drugą ręką trzymać uchwyt pomocniczy lub obudowę silnika. Jeśli obie ręce trzymają piłę, to tarcza piłarska nie może ich zranić.**
- b) **Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Osłona ochronna nie chroni przed tarczą piłarską, znajdującą się pod obrabianym przedmiotem.

- c) **Głębokość cięcia należy dostosować do grubości obrabianego przedmiotu.** Pod obrabianym przedmiotem należy zapewnić prześwit mniejszy niż całkowita wysokość zęba.
- d) **Nigdy nie trzymać piłowanego przedmiotu w rękach ani nie opierać go na nodze. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnym uchwycie.** Bardzo ważne jest zabezpieczenie obrabianego przedmiotu w miejscu, aby zminimalizować niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zakleszczenia tarczy pilarskiej oraz utraty kontroli.
- e) **Podczas robót, w których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że pod napięciem znajdują się również metalowe części elektronarzędzia, co stwarza zagrożenie porażenia prądem.
- f) **Przy cięciu wzdłużnym należy zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędziową.** Zapewni to dokładność cięcia i zmniejszy ryzyko zakleszczenia się tarczy pilarskiej.
- g) **Zawsze używać pił tarczowych o odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim otworem montażowym (np. w kształcie gwiazdki lub okrągłym).** Tarcze pilarskie, które nie pasują do elementów montażowych piły, pracują nierówno i prowadzą do utraty kontroli.
- h) **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub nieodpowiednich podkładek ani śrub do piły tarczowej.** Podkładki i śruby do pił tarczowych zostały zaprojektowane specjalnie dla danej piły, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy oraz optymalną wydajność.

● Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

Odrzut — przyczyny i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa

- Odrzut to nagła reakcja w wyniku zahaczenia, zakleszczenia lub nierównego prowadzenia piły tarczowej. Powoduje niekontrolowane podniesienie się piły tarczowej i wysunięcie z obrabianego przedmiotu w kierunku operatora.
- Jeśli piła tarczowa zaklinuje się lub zakleszczy w szczelinie piły, powoduje to jego zacięcie. Jednocześnie siła silnika powoduje odepchnięcie urządzenia z powrotem w kierunku operatora.
- Jeśli piła tarczowa skręci lub nie będzie prowadzona równo, zęby na jego tylnej krawędzi mogą zahaczyć o powierzchnię obrabianego przedmiotu. Powoduje to wysunięcie piły tarczowej ze szczeliny oraz odrzut w kierunku operatora.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania piły. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- a) **Piłę tarczową należy trzymać mocno oburącz, a ramiona ustawiać w takiej pozycji, która umożliwi przyjęcie siły odrzutu. Należy przez cały czas trzymać tarczę pilarską z boku ciała i nigdy nie ustawiać jej w jednej linii z ciałem.** W przypadku odrzutu piła tarczowa może odskoczyć do tyłu. Jednakże podejmując odpowiednie środki ostrożności, operator może kontrolować siłę odrzutu.

- b) **Jeśli tarcza pilarska zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć piłę i trzymać w rękach tak długo, aż tarcza pilarska się zatrzyma. Gdy piła tarczowa porusza się, nigdy nie próbować zdejmować piły z obrabianego przedmiotu ani odciągać jej do tyłu, ponieważ może to spowodować odrzut.** Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia tarczy pilarskiej.
 - c) **Jeśli konieczne jest ponowne uruchomienie piły, która zaklinowała się w obrabianym przedmiocie, należy wyśrodkować tarczę pilarską w szczelinie piły i sprawdzić, czy zęby nie zablokowały się w obrabianym przedmiocie.** Jeśli piła tarczowa zakleszczy się, może wysunąć się z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut po ponownym uruchomieniu piły.
 - d) **Duże płyty lub obrabiane przedmioty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu od zablokowanej tarczy pilarskiej.** Duże płyty mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Płyty należy podpierać z obu stron, zarówno w pobliżu szczeliny cięcia, jak i na krawędzi.
 - e) **Nie używać tępych lub uszkodzonych tarcz pilarskich.** Tarcze pilarskie z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują większe tarcie oraz zwiększają ryzyko zakleszczenia się i odrzutu piły tarczowej, jeśli szczelina piły jest zbyt wąska.
 - f) **Przed przystąpieniem do piłowania należy dokręcić ustawienia głębokości i kąta cięcia.** Jeśli ustawienia zostaną zmienione w trakcie piłowania, tarcza pilarska może się zakleszczyć i doprowadzić do odrzutu.
 - g) **Zachowywać szczególną ostrożność przy cięciach w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** Tarcza pilarska do cięcia wglębnego może się zakleszczyć podczas cięcia ukrytych przedmiotów i doprowadzić do odrzutu.
- **Funkcja dolnej osłony ochronnej**
- a) **Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy dolna osłona ochronna zamyka się prawidłowo. Nie używać piły, jeśli dolna osłona ochronna nie porusza się swobodnie lub nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie zaciskać ani nie wiązać dolnej osłony ochronnej w pozycji otwartej.** Jeśli piła przypadkiem spadnie na podłogę, dolna osłona ochronna może się wygiąć. Otworzyć osłonę ochronną za pomocą dźwigni odciągającej i upewnić się, że porusza się ona swobodnie i nie dotyka piły tarczowej ani innych części pod żadnym kątem i na żadnej głębokości cięcia.
 - b) **Sprawdzić działanie sprężyny dolnej osłony ochronnej. Jeśli dolna osłona ochronna i sprężyna nie działają prawidłowo, należy przekazać piłę do serwisu przed przystąpieniem do pracy.** Uszkodzone części, lepkie osady lub nagromadzone wióry mogą sprawić, że dolna osłona ochronna będzie działać z opóźnieniem.

- c) **Dolną osłonę ochronną otwierać ręcznie tylko w przypadku cięć specjalnych, takich jak np. „cięcia wgłębne i kątowe”.** Otworzyć dolną osłonę ochronną za pomocą dźwigni cofania i zwolnić ją, gdy tylko piła tarczowa wejdzie w obrabiany przedmiot. W przypadku wszystkich innych prac związanych z piłowaniem dolna osłona ochronna powinna działać automatycznie.
 - d) **Nie kłaść piły na stole warsztatowym ani podłodze, jeśli dolna osłona ochronna nie zakrywa piły tarczowej.** Nieosłonięta, pracująca tarcza pilarska powoduje przesuwanie się piły w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i piłowanie wszystkiego, co znajdzie się na drodze. Należy zwrócić uwagę na czas wybiegu tarczy pilarskiej.
- **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa**
- a) **Upewniać się, że wyrzucane opiłki nie zetkną się z rękami.** Wyrzucane z dużą prędkością opiłki mogą spowodować obrażenia lub skaleczenie.
 - b) **Nie pracować trzymając piłę nad głową.** W ten sposób nie będzie można mieć wystarczającej kontroli nad elektronarzędziem.
 - c) **Nie używać tarcz szlifierskich z tym elektronarzędziem.** Tarcza szlifierska może łatwo pęknąć i spowodować obrażenia.
 - d) **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rury wodociągowej powoduje uszkodzenie mienia.
 - e) **Nie modyfikować elektronarzędzia ani nie używać w pozycji stacjonarnej.** Nie nadaje się do stosowania jako piła stołowa.
 - f) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewnie w przyrządzie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
 - g) **Nie stosować tarcz tnących wykonanych ze stali HSS (high-speed steel = stal szybko tnąca).** Takie tarcze mogą łatwo pęknąć.
 - h) **Podczas pracy nosić okulary ochronne, ochronniki słuchu i maskę przeciwpyłową.**
 - i) **Zawsze używać tarczy przeznaczonej do ciętego materiału.**
 - j) **Stosować jedynie tarcze pilarskie, których prędkość obrotowa jest równa lub wyższa niż prędkość podana na narzędziu.**
 - k) **Stosować jedynie tarcze tnące o średnicach zgodnych z oznaczeniami na pile.**

Bezpieczna praca

- Nie przekraczać maksymalnej prędkości podanej na produkcie. Należy przestrzegać określonego zakresu prędkości.
- Wyrzucać piły tarczowe z popękkanymi korpusami. Naprawy są niedozwolone.
- Nie używać narzędzi z widocznymi pęknięciami.
- Regularnie czyścić narzędzia.

- Narzędzia wykonane ze stopów metali lekkich czyścić wyłącznie rozpuszczalnikami, które nie pogarszają właściwości mechanicznych tych materiałów.
- Narzędzia i korpusy narzędzi mocować tak, aby nie mogły się poluzować podczas pracy. Zwracać uwagę na instrukcję montażu. Dołączonym kluczem imbusowym dokręcać ręcznie śrubę zaciskową, mocującą piłę tarczową.
- Niedopuszczalne jest przedłużanie klucza lub dokręcanie uderzeniami młotka.
- Czyścić powierzchnie zaciskowe piły tarczowej, aby usunąć brud, tłuszcz, olej i wodę.
- Aby zapewnić bezpieczną pracę, należy używać oryginalnych części zamiennych producenta (patrz akapit „Części zamienne i akcesoria”).
- Prace konserwacyjne i wymiana pił tarczowych mogą być wykonywane wyłącznie przez osobę wykwalifikowaną, tj. osobę posiadającą specjalistyczne przeszkolenie i doświadczenie, która jest świadoma wymagań projektowych i zaznajomiona z wymaganymi krokami bezpieczeństwa.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.

- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- Natychmiast wyłączać produkt, jeśli działa nieprawidłowo. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Rozcięcia
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona słuchu

- Zagrożenie zdrowia, wynikające z wibracji rąk lub ramion, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Instrukcje

bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Akumulator Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

■ Na stronie www.optimex-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne akumulatory i ładowarki.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Przygotowanie

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- Na akumulatorze [31] nacisnąć przycisk  [34] obok wskaźnika stanu naładowania [33].

- Stan naładowania akumulatorów [31] sygnalizowany jest świeceniem się odpowiednich diod LED wskaźnika stanu naładowania [33].

Wskaźnik	Kolor	Znaczenie
	Czerwony, pomarańczowy, zielony	Całkowicie naładowany
	Czerwony, pomarańczowy	Częściowo naładowany
	Czerwony	Należy doładować

● Ładowanie akumulatora

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia akumulatora [31]!

- ▶ Nie narażać akumulatora [31] na długotrwałe działanie silnego światła słonecznego i nie kłaść na kaloryferach. Utrzymywać temperaturę otoczenia maks. +50 °C.

RADA

- ▶ Szczegółowe instrukcje można znaleźć w instrukcji obsługi ładowarki [35].
- ▶ Jeśli akumulator [31] jest jeszcze ciepły, to przed ładowaniem poczekać, aż ostygnie.
- ▶ Akumulator [31] można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
- ▶ Akumulator [31] nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.

1. Akumulator [31] wyciągnąć z produktu.
2. Akumulator [31] wsunąć do gniazda ładowania ładowarki [35].

- Ładowarkę [35] podłączyć do gniazdka sieciowego.
- Po ładowaniu: Odłączyć ładowarkę [35] od gniazdka sieciowego.
- Akumulator [31] wyjąć z ładowarki [35].

Wskaźniki LED na ładowarce

Zielony	Czerwony	Znaczenie
Świeci	—	Całkowicie naładowany
—	Świeci	Tryb gotowości (akumulator [31] nie jest włożony)
—	Miga	Ładowanie
Miga	Miga	Akumulator [31] jest przegrzany
		Akumulator [31] jest uszkodzony

● Zakładanie przewodnicy równoległej

(Rys. D)

- Poluzować śrubę motylkową [7].
- Prowadnicę równoległą [28] umieścić w uchwycie przewodnicy równoległej [10]. Śruba motylkowa [7] musi być w stanie uchwycić prowadnicę równoległą.
- Ustawić żądaną szerokość cięcia.
- Dokręcić śrubę motylkową [7], aby zabezpieczyć prowadnicę równoległą [28].

● Ustawianie głębokości cięcia

- Zwolnić blokadę [19] popychając ją do góry.
- Ustawić żądaną głębokość cięcia. Wskaźnik [20] pokazuje ustawioną głębokość cięcia (można odczytać na skali głębokości cięcia [21]).
- Zablokować ustawienie wciskając blokadę [19] w dół.

● Zdejmowanie i mocowanie górnej osłony ochronnej

(Rys. E)

RADA

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcji należy wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [31].
- ▶ Aby ułatwić sobie ten krok, produkt położyć na krawędzi stołu.

Zdejmowanie górnej osłony ochronnej

- Rygiel [16] po lewej stronie pociągnąć do tyłu. Rygiel otworzy się do połowy.
- Rygiel [16] po prawej stronie pociągnąć do tyłu. Rygiel otworzy się.
- Zdjąć górną osłonę ochronną [14]. Pamiętać, aby górną osłonę ochronną ostrożnie zdjąć z uchwytu [14a].

Mocowanie górnej osłony ochronnej

- Zamontuj ponownie górną osłonę ochronną [14], wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

● Zakładanie lub wymiana piły tarczowej

(Rys. F)

RADA

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcji należy wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [31].
- ▶ Aby ułatwić sobie ten krok, produkt położyć na krawędzi stołu.

- Zdjąć górną osłonę ochronną [14] (patrz „Zdejmowanie i mocowanie górnej osłony ochronnej”).
- Wcisnąć i przytrzymać blokadę wrzeczona [6].
- Kluczem imbusowym [30] odkręcić śrubę napinającą [29c].

4. Wymontować śrubę [29c] i podkładkę [29b].
5. Dolną osłonę ochronną [12] ostrożnie pociągnąć do tyłu za dźwignię [11]. Dolną osłonę ochronną przytrzymać otwartą.
6. Ostrożnie zdjąć piłę tarczową z wrzeciono [29a] ciągnąc w dół.
7. Ostrożnie nałożyć od dołu na wrzeciono [29a] nową piłę tarczową [29].
8. Podkładkę [29a] (okrągłe wgłębienie musi być skierowane w stronę piły tarczowej [29]) nałożyć na wrzeciono [29a].
9. Zamocować piłę tarczową [29], dokręcając kluczem imbusowym [30] śrubę [29c] na wrzeciono [29a].
10. Założyć górną osłonę ochronną [14] (patrz akapit „Zdejmowanie i mocowanie górnej osłony ochronnej”).

● **Obsługa**

● **Wkładanie i wyjmowanie akumulatora**

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!

- ▶ Nie podłączać akumulatora [31], dopóki produkt nie będzie w pełni przygotowany do użycia.

⚠ UWAGA! Ryzyko szkód materialnych i uszkodzenia produktu!

- ▶ Nieprawidłowy akumulator może uszkodzić produkt oraz sam akumulator.

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator [31] wsunąć do złącza akumulatora [17].
2. Upewnić się, że akumulator [31] zatrzasnął się na swoim miejscu.

Wyjmowanie akumulatora

1. Na akumulatorze [31] przytrzymać wciśnięty przycisk zwalniający [32].
2. Wyjąć akumulator [31].

● **Ustawianie prędkości i trybu ECO**

- Przyciskiem  [26] ustawić jeden z 6 poziomów prędkości.
- Dostępny jest także tryb ECO. **ECO** Gdy aktywny jest tryb ECO, to świeci się wskaźnik [25].

● **Włączanie i wyłączanie**

Włączanie

1. Przycisk blokady [2] przytrzymać wciśnięty w lewo lub w prawo.
2. Nacisnąć przełącznik zasilania [3]. Po uruchomieniu produktu można zwolnić przycisk blokady [2].

Wyłączanie

- Zwolnić przełącznik zasilania [3].

● **Wskaźnik ładowania**

(Rys. B)

Wskaźnik ładowania [23] pokazuje stan naładowania produktu w następujący sposób:

Sygnal	Stan naładowania
1 dioda LED świeci się	Niski
2 diody LED świecą	Średni
3 diody LED świecą	Maksymalny

● **Instrukcje robocze**

RADA

- ▶ Piłować do przodu z umiarkowanym naciskiem – nigdy do tyłu.

RADA

- ▶ Powstałe opilki gromadzone są w górnej osłonie ochronnej [14]. Zawartość górnej osłony ochronnej można zobaczyć od zewnątrz przez wziernik [15].
- ▶ Regularnie opróżniać górną osłonę ochronną [14] z nagromadzonych opilek (patrz akapit „Czyszczenie”).

● Cięcie

1. Mocno trzymać produkt obiema rękami: Jedną ręką na uchwycie [1], a drugą na uchwycie pomocniczym [5].
2. Produkt umieścić przednią częścią płyty podstawy [13] na krawędzi obrabianego przedmiotu. Szczeliny prowadzące [8] i [9] pokazują drogę cięcia.
3. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”).
4. Produkt powoli popychać do przodu. Dolna osłona ochronna [12] będzie się otwierać automatycznie.

● Ostrzeżenie o przeciężeniu

- Jeżeli produkt jest zagrożony uszkodzeniem, na krótko zaczyna świecić wskaźnik [27] . Produkt wyłączy się.

● Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Chronić się podczas prac konserwacyjnych i podczas czyszczenia.
- ▶ Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [31].

- Naprawy i prace konserwacyjne nieopisane w tej instrukcji należy zlecać naszemu centrum serwisowemu (patrz akapit „Serwis”). Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Nigdy nie spryskiwać produktu wodą.
- ▶ Nie zanurzać produktu w wodzie.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników (z wyjątkiem piły tarczowej [29], patrz poniższe instrukcje). W przeciwnym razie można spowodować nieodwracalne uszkodzenie produktu.

- Zanieczyszczenia, np. żywicę, usuwać z piły tarczowej [29] tylko rozpuszczalnikami nie wpływającymi na właściwości mechaniczne piły tarczowej.
- Powierzchnie pokryte żywicą usuwać dobrze wyciśniętą, wilgotną szmatką. Należy uważać, aby do wnętrza obudowy nie dostała się żadna ciecz. Alternatywnie można użyć specjalnego środka czyszczącego (rozpuszczalnika do żywicy) lub uniwersalnego aerozolu. Postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa i instrukcjami producenta specjalnego środka czyszczącego lub uniwersalnego aerozolu.
- Utrzymywać w czystości szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty. Do tego celu używać wilgotnej szmatki lub pędzla.

Opróżnianie górnej osłony ochronnej

1. Zdjąć górną osłonę ochronną [14] (patrz „Zdejmowanie i mocowanie górnej osłony ochronnej”).
2. Opróżnić górną osłonę ochronną [14] (rys. G).
3. Założyć górną osłonę ochronną [14] (patrz akapit „Zdejmowanie i mocowanie górnej osłony ochronnej”).

Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed każdym użyciem: Sprawdzać piłę tarczową [29] pod kątem widocznych wad. Wymieniać piłę tarczową, jeśli jest stępiona, wygięta lub uszkodzona w inny sposób.
- Prace konserwacyjne piły tarczowej [29] (np. naprawę lub ponowne szlifowanie) zlecać wykwalifikowanej osobie.

Przechowywanie

- Produkt i akcesoria zawsze przechowywać
 - Czyste,
 - Suche,
 - Zabezpieczone przed pyłem,
 - W kuferku do przechowywania [36],
 - W miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Temperatura przechowywania akumulatora [31] i produktu wynosi od 0 °C do +45 °C. Unikać ekstremalnego zimna lub ciepła podczas przechowywania, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- Przed schowaniem: Akumulator [31] wyciągnąć z produktu.

Części zamienne i akcesoria

- Na stronie www.optimex-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- Przygotować numer zamówienia.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.

- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
Brzeszczot [29]	4707409039999

● Aplikacja PARKSIDE

RADA

- ▶ Aplikacja **PARKSIDE** umożliwia monitorowanie produktu i sterowanie niektórymi jego funkcjami. Funkcje mogą ulec zmianie wraz z aktualizacjami aplikacji i oprogramowania sprzętowego. Więcej informacji o aplikacji **PARKSIDE** można znaleźć w instrukcji obsługi inteligentnego akumulatora.
- ▶ Aplikacja **PARKSIDE** współpracuje z systemami operacyjnymi iOS 15.0 i Android 6.0 lub nowszymi.

● Wymagania

W celu wyszukania, zlokalizowania i połączenia produktu z aplikacją **PARKSIDE** muszą być spełnione następujące wymagania:

- W używanym smartfonie musi być zainstalowana aplikacja **PARKSIDE** oraz włączona funkcja Bluetooth®.
- W produkcie używane są następujące akumulatory: **PARKSIDE Performance Smart-Akku PAPS 204 A1** lub **PAPS 208 A1**. Te inteligentne akumulatory zostały już zintegrowane z aplikacją **PARKSIDE**. Produkt komunikuje się z aplikacją **PARKSIDE** za pośrednictwem inteligentnych akumulatorów.
- Inteligentny akumulator jest już połączony z aplikacją **PARKSIDE**.

- Produkt może komunikuje się z aplikacją **PARKSIDE** za pośrednictwem inteligentnych akumulatorów.

● Łączenie produktu z aplikacją PARKSIDE

1. Włożyć akumulator [31].
2. Na produkcie nacisnąć przycisk  [26]. Wskaźnik  [22] zacznie migać. Gdy produkt jest podłączony, to wskaźnik  świeci światłem ciągłym.
3. Otworzyć aplikację **PARKSIDE**.
4. Dotknąć **Twoje urządzenia**.

Produkt pojawi się na wykazie. Jeśli produktu nie ma na wykazie, to należy dodać go ręcznie.

● Ręczne podłączanie produktu

Monitorowanie i kontrolowanie produktu

1. Dotknąć **Twoje urządzenia**.
2. Wybrać produkt z listy. Zostanie wyświetlona strona przeglądu produktu.
3. Na stronie przeglądu wybrać żądane ustawienie. W przypadku braku pewności dotknąć ikonę , aby wybrać menu pomocy. Pojawi się okno dialogowe z opisem każdego ustawienia.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Akumulator [31] nie jest włożony.	Włożyć akumulator [31] (patrz akapit „Wkładanie i wyjmowanie akumulatora”).
	Rozładowany akumulator [31].	Naładować akumulator [31] (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania [3].	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Silnik jest uszkodzony.	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
Produkt działa z przerwami.	Wewnętrzny luźny styk	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania [3].	

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 470740_2407) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 470740_2407, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 470740_2407)

IAN: 470740_2407
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Piła tarczowa
Oznaczenie modelu: HG12504

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 62841-2-5:2014
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

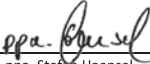
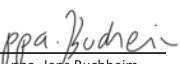
Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	18.12.2024		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Jens Buchheim Prokurent

PL



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	96
Einleitung	Seite	97
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	97
Lieferumfang	Seite	98
Teilebeschreibung	Seite	98
Technische Daten	Seite	98
Sicherheitshinweise	Seite	100
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	100
Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite	104
Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite	104
Funktion der unteren Schutzhaube	Seite	105
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	106
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	107
Verhalten im Notfall	Seite	107
Restrisiken	Seite	108
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	108
Vor der ersten Verwendung	Seite	109
Produkt auspacken	Seite	109
Vorbereitung	Seite	109
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite	109
Akku-Pack aufladen	Seite	110
Parallelanschlag montieren	Seite	110
Schnitttiefe einstellen	Seite	110
Obere Schutzhaube abnehmen/anbringen	Seite	111
Sägeblatt montieren/wechseln	Seite	111
Bedienung	Seite	111
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	111
Drehzahl und ECO-Modus einstellen	Seite	112
Ein-/ausschalten	Seite	112
Ladeanzeige	Seite	112
Arbeitshinweise	Seite	112
Sägen	Seite	112
Überlastwarnung	Seite	112

Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite 112
Reinigung	Seite 113
Wartung	Seite 113
Lagerung	Seite 113
Ersatzteile/Zubehör	Seite 114
App PARKSIDE	Seite 114
Voraussetzungen	Seite 114
Produkt mit der App PARKSIDE verbinden	Seite 114
Produkt manuell verbinden	Seite 114
Fehlerbehebung	Seite 115
Entsorgung	Seite 115
Garantie	Seite 116
Abwicklung im Garantiefall	Seite 116
Service	Seite 117
EU-Konformitätserklärung	Seite 118

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	 Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenbereichen.
		 Leerlaufdrehzahl
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 Wechselstrom/-spannung
		 Gleichstrom/-spannung
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 Drehzahlstufentaste 26
		 Anzeige „Verbunden“ 22
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)	 Anzeige für ECO-Modus 25
		 Anzeige für Überlastwarnung 27
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)	 Ladeanzeige 23
		 Atemschutz tragen!
	Augenschutz tragen!	 Schutzhandschuhe tragen!
	Gehörschutz tragen!	 Verwenden Sie keine beschädigten Sägeblätter.
	Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.	 Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.

	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Feinsicherung		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Drehrichtung des Sägeblatts 		Durchmesser
	Durchmesser des Sägeblatts		Maximale Schnitttiefe 62 mm
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU-METALLHAND-KREISSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese 20 V Akku-Metallhandkreissäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen von Eisenmetallen, Aluminium und Kupfer oder Metallen ähnlicher Härte bestimmt.

- Das Produkt ist nicht zum Sägen von Naturholz, Sperrholz, Spanplatten, Kunststoff oder ähnlichen Materialien bestimmt.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenbereichen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V akku-metallhandkreissäge
- 1 Parallelanschlag
- 1 Sägeblatt (vormontiert)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Handgriff
- 2 Verriegelungstaste
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Motor
- 5 Zusatzhandgriff
- 6 Spindelarretierung
- 7 Flügelschraube (Parallelanschlag)
- 8 Führungsschlitz (innen)
- 9 Führungsschlitz
- 10 Parallelanschlagaufnahme
- 11 Ausprägung (untere Schutzhaube)
- 12 Untere Schutzhaube
- 13 Bodenplatte
- 14 Obere Schutzhaube
- 15 Sichtfenster
- 16 Verschluss (obere Schutzhaube)
- 17 Akku-Pack-Anschluss

(Abb. B)

- 18 Halterung (Sechskantschlüssel)
- 19 Arretierung (Schnitttiefe)
- 20 Markierung (Schnitttiefe)
- 21 Schnitttiefenskala
- 22 Anzeige  (verbunden)
- 23 Ladeanzeige
- 24 Anzeige (Drehzahlstufe)
- 25 Anzeige **ECO** (ECO-Modus)
- 26 Taste  (Drehzahlstufe)
- 27 Anzeige  (Überhitzungswarnung)

(Abb. C)

- 28 Parallelanschlag
- 29 Sägeblatt
- 30 Innensechskantschlüssel
- 31 Akku-Pack *
- 32 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 33 Ladezustandsanzeige (Akku-Pack)
- 34 Taste  (Ladezustand – Akku-Pack)
- 35 Ladegerät *

(Abb. E)

- 14a Halterung (Obere Schutzhaube)

(Abb. F)

- 29a Spindel
- 29b Unterlegscheibe
- 29c Bolzen (mit festsitzender Unterlegscheibe)

Nicht abgebildet:

- 36 Aufbewahrungskoffer

● Technische Daten

20 V akku-metall-handkreissäge	PPMSA 20-Li A1
Modellnummer	
– mit Ladegerät mit VDE-Stecker:	HG12504
– mit Ladegerät mit UK-Stecker:	HG12504-BS
Nennspannung:	20 V ===

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Leerlaufdrehzahl n_0 :	2 000–4 000 min ⁻¹
Max. Schnitttiefe:	ca. 62 mm
Gewindegröße:	M8

Sägeblatt	
Durchmesser:	Ø 190 mm
Bohrungsgröße:	Ø 30 mm
Schnittbreite (Zahnstärke):	1,9 mm
Anzahl der Zähne:	56
Zulässige Drehgeschwindigkeit:	max. 7 000 min ⁻¹

Akku-Pack	PAPS 204 A1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	5
Frequenzleistung:	≤ 20 dBm
Frequenzband:	2 400–2 483,5 MHz
Temperatur:	max. +50 °C

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	85,5 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	93,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
Sägen von Metall ($a_{h,M}$):	2,490 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schwingung – Zusatzhandgriff	
Sägen von Metall ($a_{h,M}$):	2,377 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungs-gesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungs-gesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräusch-emissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheits-hinweise für Elektro-werkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektro-werkzeug nicht in explosions-gefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzhandgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
 - b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt; sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
 - c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
 - d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
 - e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
 - f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
 - g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
- **Funktion der unteren Schutzhaube**
- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.

- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
 - c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht.** Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
 - d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.
- **Zusätzliche Sicherheits-hinweise**
- a) **Achten Sie darauf, dass die herausgeschleuderten Späne nicht mit Ihren Händen in Berührung kommen.** Sie können sich durch die mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleuderten Späne verletzen/schneiden.
 - b) **Arbeiten Sie mit der Säge nicht über Kopf.** Sie haben so keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
 - c) **Verwenden Sie keine Schleifscheiben mit diesem Elektrowerkzeug.** Schleifscheiben können leicht zerbrechen und Verletzungen verursachen.
 - d) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
 - e) **Verändern Sie das Elektrowerkzeug nicht und betreiben Sie es nicht stationär.** Es eignet sich nicht zur Verwendung als Tischsäge.
 - f) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
 - g) **Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS-Stahl (high-speed steel = Schnellarbeitsstahl).** Solche Sägeblätter können leicht brechen.
 - h) **Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und eine Staubmaske.**
 - i) **Verwenden Sie immer das Sägeblatt, das für das zu schneidende Material vorgesehen ist.**
 - j) **Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren Drehzahl gleich oder höher als die auf dem Werkzeug angegebene Drehzahl ist.**
 - k) **Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmesser entsprechend den Aufschriften auf der Säge.**

Sicheres Arbeiten

- Überschreiten Sie nicht die auf dem Produkt angegebene Höchstdrehzahl. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.
- Mustern Sie Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern aus. Eine Reparatur ist nicht zulässig.
- Verwenden Sie keine Werkzeuge mit sichtbaren Rissen.
- Reinigen Sie Werkzeuge regelmäßig.
- Reinigen Sie Werkzeuge aus Leichtmetalllegierungen nur mit Lösungsmitteln, welche die mechanischen Eigenschaften dieser Materialien nicht beeinträchtigen.
- Spannen Sie Werkzeuge und Werkzeugkörper so auf, dass sie sich beim Betrieb nicht lösen können. Beachten Sie die Hinweise zur Montage. Ziehen Sie die Spannschraube, mit der das Sägeblatt befestigt ist, mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel handfest an.
- Ein Verlängern des Schlüssels oder das Festziehen mithilfe von Hammerschlägen ist nicht zulässig.
- Reinigen Sie Spannflächen am Sägeblatt, um Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser zu beseitigen.
- Verwenden Sie Original-Ersatzteile vom Hersteller, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Instandhaltungsarbeiten und Änderungen an Kreissägeblättern dürfen nur von einer fachkundigen Person ausgeführt werden, d. h. einer Person mit Fachausbildung und Erfahrung, der die Anforderungen an die Konstruktion bekannt sind und die sich mit den erforderlichen Sicherheitsschritten auskennt.

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über www.optimex-shop.com beziehen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Vorbereitung

● Ladezustand des Akku-Packs prüfen

- ☐ Drücken Sie  **34** neben der Ladezustandsanzeige **33** am Akku-Pack **31**.
- ☐ Der Ladezustand des Akku-Packs **31** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **33** angezeigt.

Anzeige	Farbe	Bedeutung
	Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
	Rot, orange	Teilweise aufgeladen
	Rot	Muss aufgeladen werden

● Akku-Pack aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs [31]!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack [31] nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +50 °C ein.

HINWEIS

- ▶ Detaillierte Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts [35].
 - ▶ Falls der Akku-Pack [31] noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.
 - ▶ Sie können den Akku-Pack [31] zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
 - ▶ Der Akku-Pack [31] wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
1. Entnehmen Sie den Akku-Pack [31] aus dem Produkt.
 2. Schieben Sie den Akku-Pack [31] in den Ladeschacht des Ladegeräts [35].
 3. Verbinden Sie das Ladegerät [35] mit einer Steckdose.
 4. Nach dem Aufladen: Trennen Sie das Ladegerät [35] von der Steckdose.

5. Ziehen Sie den Akku-Pack [31] aus dem Ladegerät [35] heraus.

Kontroll-LEDs am Ladegerät

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	—	Voll aufgeladen Standby-Modus (kein Akku-Pack [31] eingesetzt)
—	Leuchtet	Wird aufgeladen
—	Blinkt	Akku-Pack [31] ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack [31] ist defekt

● Parallelanschlag montieren

(Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelschraube [7].
2. Schieben Sie den Parallelanschlag [28] in die Parallelanschlagsaufnahme [10] ein. Die Flügelschraube [7] muss den Parallelanschlag greifen können.
3. Stellen Sie die gewünschte Breite des Abschnitts ein.
4. Ziehen Sie die Flügelschraube [7] fest, um den Parallelanschlag [28] zu fixieren.

● Schnitttiefe einstellen

1. Lösen Sie die Arretierung [19], indem Sie diese hochschieben.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe ein. Die Markierung [20] zeigt auf die eingestellte Schnitttiefe (ablesbar auf der Schnitttiefenskala [21]).
3. Fixieren Sie die Einstellung, indem Sie die Arretierung [19] nach unten drücken.

● Obere Schutzhaube abnehmen/anbringen

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku-Pack [31].
- ▶ Legen Sie das Produkt auf einen Tisch an die Tischkante, um den Arbeitsschritt zu erleichtern.

Obere Schutzhaube abnehmen

1. Ziehen Sie den Verschluss [16] an der linken Seite nach hinten. Der Verschluss ist zur Hälfte geöffnet.
2. Ziehen Sie den Verschluss [16] an der rechten Seite nach hinten. Der Verschluss ist geöffnet.
3. Nehmen Sie die obere Schutzhaube [14] ab. Achten Sie darauf, die obere Schutzhaube vorsichtig aus der Halterung [14a] zu lösen.

Obere Schutzhaube anbringen

- Bringen Sie die obere Schutzhaube [14] in umgekehrter Reihenfolge wieder an.

● Sägeblatt montieren/wechseln

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku-Pack [31].
- ▶ Legen Sie das Produkt auf einen Tisch an die Tischkante, um den Arbeitsschritt zu erleichtern.

1. Nehmen Sie die obere Schutzhaube [14] ab (siehe „Obere Schutzhaube abnehmen/anbringen“).
2. Halten Sie den Spindelarretierung [6] gedrückt.

3. Lösen Sie den Bolzen [29c] mit dem Innensechskantschlüssel [30].
4. Entnehmen Sie den Bolzen [29c] und die Unterlegscheibe [29b].
5. Ziehen Sie die untere Schutzhaube [12] vorsichtig an der Ausprägung [11] nach hinten. Halten Sie die untere Schutzhaube geöffnet.
6. Ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig von der Spindel [29a] und nach unten hinaus.
7. Setzen Sie das neue Sägeblatt [29] vorsichtig von unten auf die Spindel [29a].
8. Setzen Sie die Unterlegscheibe [29b] (die runde Aussparung muss zum Sägeblatt [29] zeigen) auf die Spindel [29a].
9. Fixieren Sie das Sägeblatt [29], indem Sie den Bolzen [29c] in der Spindel [29a] mit dem Innensechskantschlüssel [30] festziehen.
10. Setzen Sie die obere Schutzhaube [14] auf (siehe „Obere Schutzhaube abnehmen/anbringen“).

● Bedienung

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack [31] erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden und Schäden am Produkt!

- ▶ Ein nicht kompatibler Akku-Pack kann das Produkt und den Akku-Pack beschädigen.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack [31] in den Akku-Pack-Anschluss [17].
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [31] hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Halten Sie die Entriegelungstaste [32] am Akku-Pack [31] gedrückt.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack [31].

● Drehzahl und ECO-Modus einstellen

- Drücken Sie  [26], um eine der 6 Drehzahlstufen einzustellen.
- Ein ECO-Modus steht ebenfalls zur Auswahl.
ECO [25] leuchtet, wenn der ECO-Modus aktiviert ist.

● Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Halten Sie die Verriegelungstaste [2] nach links oder rechts gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [3]. Sobald das Produkt angelaufen ist, können Sie die Verriegelungstaste [2] loslassen.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] los.

● Ladeanzeige

(Abb. B)

Die Ladeanzeige [23] zeigt den Ladezustand des Produkts wie folgt an:

Signal	Ladezustand
1 LED leuchtet	Niedrig
2 LEDs leuchten	Mittel
3 LEDs leuchten	Maximal

● Arbeitshinweise

HINWEIS

- ▶ Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.
- ▶ Die anfallenden Sägespäne werden in der oberen Schutzhaube [14] aufgefangen. Durch das Sichtfenster [15] können Sie den Inhalt der oberen Schutzhaube von außen sehen.
- ▶ Leeren Sie regelmäßig die obere Schutzhaube [14] von angesammelten Sägespänen (siehe „Reinigung“).

● Sägen

1. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest: Eine Hand am Handgriff [1] und die andere Hand am Zusatzhandgriff [5].
2. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil der Bodenplatte [13] an den Rand des Werkstücks. Die Führungsschlitze [8]/[9] zeigen den Schneidweg an.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
4. Schieben Sie das Produkt langsam nach vorne. Die untere Schutzhaube [12] wird automatisch geöffnet.

● Überlastwarnung

- Falls das Produkt droht, Schaden zu nehmen, leuchtet  [27] kurz auf. Das Produkt schaltet sich aus.

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [31].

- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.
- ▶ Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Schäden am Produkt!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel (außer für das Sägeblatt [29], siehe folgende Anweisung). Anderenfalls könnten Sie das Produkt irreparabel beschädigen.

- Beseitigen Sie Verschmutzungen, z. B. Harz, vom Sägeblatt [29] nur mit Lösungsmitteln, welche die mechanischen Eigenschaften des Sägeblatts nicht beeinträchtigen.
- Versuchen Sie verharzte Oberflächen mit einem gut ausgewrungenen, feuchten, lauwarmen Tuch zu reinigen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Gehäuses gelangen. Alternativ können Sie einen Spezialreiniger (Harzlöser) oder Multispray verwenden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen des Herstellers des Spezialreinigers/Multisprays.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Obere Schutzhaube leeren

1. Nehmen Sie die obere Schutzhaube [14] ab (siehe „Obere Schutzhaube abnehmen/anbringen“).
2. Entleeren Sie die obere Schutzhaube [14] (Abb. G).
3. Setzen Sie die obere Schutzhaube [14] auf (siehe „Obere Schutzhaube abnehmen/anbringen“).

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Vor jeder Verwendung: Kontrollieren Sie das Sägeblatt [29] auf offensichtliche Mängel. Ersetzen Sie das Sägeblatt, wenn es stumpf, verbogen oder anderweitig beschädigt ist.
- Lassen Sie Wartungsarbeiten am Sägeblatt [29] (z. B. Reparatur oder Nachschleifen) von einer sachkundigen Person durchführen.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und das Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer [36],
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack [31] und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack [31] aus dem Produkt.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Sägeblatt  29	4707409039999

● App PARKSIDE

HINWEIS

- ▶ Mit der App **PARKSIDE** können Sie das Produkt überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Die Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern. Weitere Informationen zur App **PARKSIDE** finden Sie in der Anleitung des Smart-Akkus.
- ▶ Die App **PARKSIDE** unterstützt die Betriebssysteme iOS 15.0 und höher oder Android 6.0 und höher.

● Voraussetzungen

Um das Produkt in der App **PARKSIDE** zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Auf Ihrem Smartphone ist die App **PARKSIDE** installiert und Bluetooth® ist aktiviert.
- Im Produkt ist folgender Akku-Pack eingesetzt: **PARKSIDE Performance Smart-Akku PAPS 204 A1** oder **PAPS 208 A1**.
Dieser Smart-Akku-Pack wurde bereits mit der App **PARKSIDE** verbunden.

Das Produkt kommuniziert über den Smart-Akku-Pack mit der App **PARKSIDE**.

- Der Smart-Akku-Pack ist mit der App **PARKSIDE** verbunden.
- Das Produkt kann über den Smart-Akku-Pack mit der App **PARKSIDE** kommunizieren.

● Produkt mit der App PARKSIDE verbinden

1. Setzen Sie den Smart-Akku-Pack  31 ein.
2. Drücken Sie  26 am Produkt.  22 blinkt.
Wenn das Produkt verbunden ist, leuchtet  kontinuierlich.
3. Öffnen Sie die App **PARKSIDE**.
4. Tippen Sie **Deine Geräte** an.
Das Produkt wird in der Liste angezeigt. Sollte das Produkt nicht in der Liste angezeigt werden, fügen Sie das Produkt manuell hinzu.

● Produkt manuell verbinden

Produkt überwachen und steuern

1. Tippen Sie **Deine Geräte** an.
2. Wählen Sie das Produkt in der Liste aus.
Die Übersichtsseite des Produkts wird angezeigt.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.
Tippen Sie bei Unsicherheit  an, um das Hilfemenü auszuwählen.
Ein Dialogfenster mit einer Beschreibung für die jeweilige Einstellung wird angezeigt.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack [31] ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack [31] ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
	Der Akku-Pack [31] ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack [31] auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Ausschalter [3] ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter [3] ist defekt.	

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 470740_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 470740_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 470740_2407)	
IAN:	470740_2407
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Metallhandkreissäge
Modellnummer:	HG12504

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 62841-2-5:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

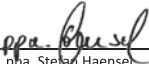
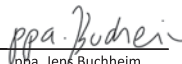
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	18.12.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haense Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12054
Version: 01/2025

IAN 470740_2407

